

## Introduction

*Candide*, written by Voltaire in 1759, is a work that is almost synonymous with the Enlightenment period. It was a time when some writers and philosophers were challenging church doctrine while espousing science, reason, and tolerance of ideas.

In *Candide* the author addresses the problem of evil: if the world operates according to a divine plan, why does a just God let terrible things happen? Some thinkers of the time, called Optimists, believed that everything occurs for the ultimate good. Even calamities, they held, are not random events but rather part and parcel of divine will. Such were among the beliefs of a philosopher named Leibnitz, whose views on the necessity for suffering did not fit with Voltaire's thinking.

A major natural disaster caused controversy to erupt over these opposing views of whether the world operates according to a divine plan. In 1755 an earthquake struck Lisbon, Spain, killing thirty thousand people. Some Optimists attempted to console survivors, explaining that even this terrible event must be seen as good, since God had willed it. For Voltaire such an event could not be explained so easily.

Through the character Candide, Voltaire gives a scathing retort to the idea that "all is for the best in the best of all possible worlds." Initially, Candide absorbs the ideas of his friend, the Optimist Pangloss (who represents Leibnitz). However, after he is beset by one disaster after another—including the Lisbon earthquake—Candide is forced to abandon his exceedingly cheerful worldview for a more measured one.

## Lançons-nous dans la lecture...

1. «Le meilleur des mondes»: Qui parle de cette théorie dans *Candide* et qu'est-ce que cela veut dire? Au cours de votre lecture des trois premiers chapitres, notez les événements qui prouvent ou contredisent cette théorie ainsi que les expressions et adjectifs.

1

## Dans le plus beau des châteaux

5  
Quelque part en Allemagne, il y a un grand château. C'est un très beau château, avec une porte et des fenêtres. Cela montre que le seigneur de ce château est très puissant°. Et ce seigneur, le baron Thunder-ten-tronckh, est vraiment très puissant: il a même une tapisserie° dans la grande salle du château! Ses serviteurs° l'appellent Monseigneur, et ils rient toujours quand Monseigneur raconte des histoires.

10  
Dans ce château, très grand et très beau, vit un garçon qui s'appelle Candide. Il s'appelle Candide parce qu'il voit les choses comme elles sont. C'est une qualité rare.

Madame la baronne, la femme du baron, est une dame très digne et bien considérée°: elle pèse° trois cent cinquante livres°.

Cunégonde est la fille de Madame la baronne. Elle a dix-sept ans. Elle est très jolie, bien sûr.

15  
Le fils du baron ressemble à son père. Mais le personnage le plus intéressant au château est Monsieur Pangloss, le professeur.

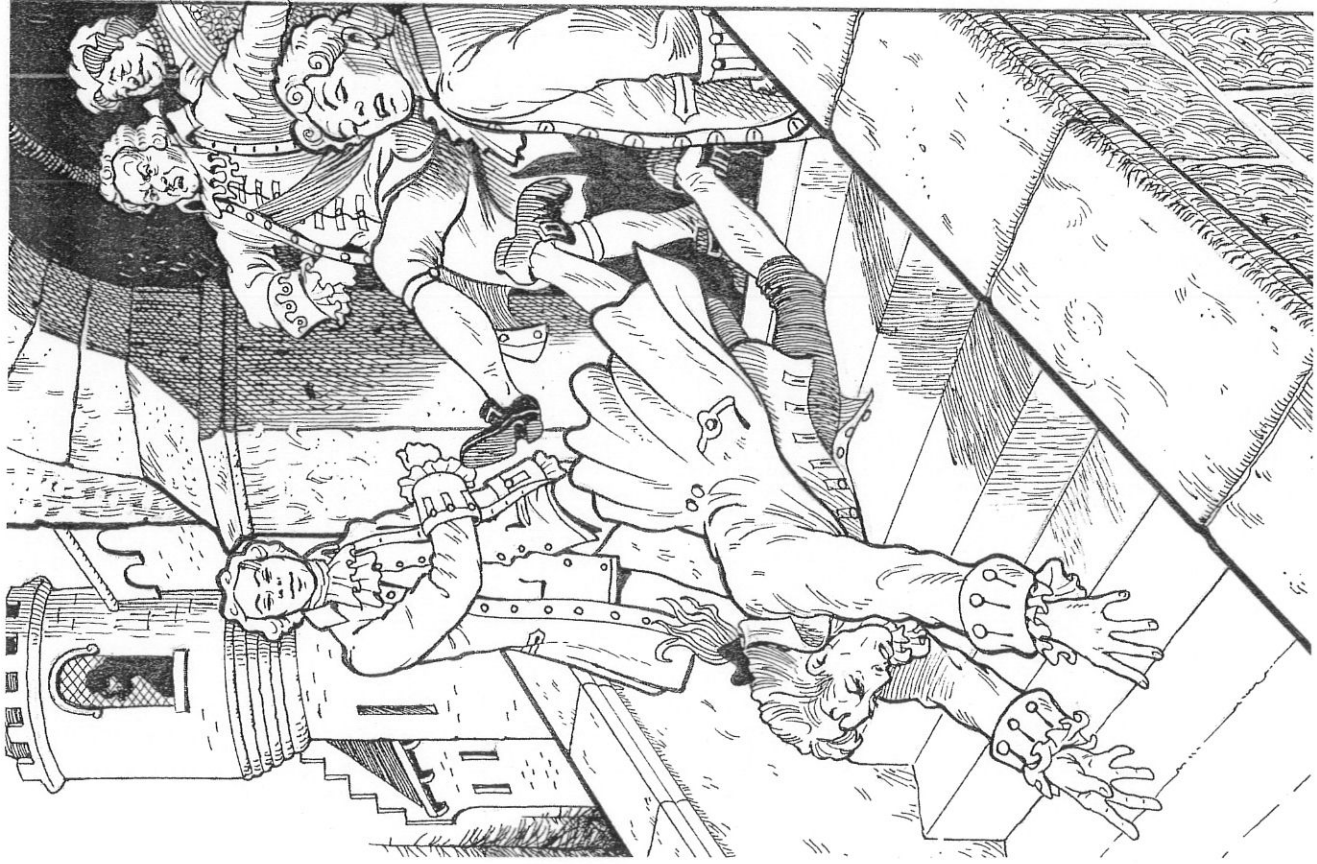
Monsieur Pangloss est professeur de métaphysico-théologico-cosmologologie. Il sait prouver qu'il n'y a pas d'effet sans cause, que nous vivons dans le meilleur° des mondes, que le château de Monseigneur le baron est le plus beau des châteaux et que Madame la baronne est la meilleure baronne possible.

puissant powerful  
tapisserie tapestry  
serviteur servant

considéré esteemed  
peser to weigh  
livre pound (1/2 kilogram)

le meilleur the best

→ ← 1 ← →



e baron chasse Candide du château avec un grand coup de pied  
ms le derrière.

Il est évident que ce monde est le meilleur des mondes, dit Monsieur Pangloss, le professeur. Regardez autour de vous: les nez sont faits pour porter des lunettes°. Donc, nous avons des lunettes. Les jambes sont faites pour entrer dans des pantalons. Donc, nous avons des pantalons. Les pierres sont faites pour construire des châteaux. Donc nous avons des châteaux, et Monsieur le baron a le plus beau des châteaux car il est le plus grand seigneur d'Allemagne. Comme les cochons° sont faits pour être mangés, nous mangeons du cochon toute l'année: ce monde n'est pas un monde bien, c'est le meilleur des mondes possibles.

Candide est d'accord, car Mademoiselle Cunégonde est très belle (mais Candide n'ose° pas le lui dire). D'ailleurs, Monsieur Pangloss est le plus grand philosophe de la terre, n'est-ce pas?

Monsieur Pangloss, le professeur, aime bien expliquer sa philosophie à la servante de Madame la baronne. Cette servante est une jeune femme, brune et jolie. Elle aime bien les leçons de philosophie, justement. Surtout quand Monsieur Pangloss donne ses leçons dans le joli petit bois°, frais et discret, qui est à côté du château...

Un jour, Cunégonde se promène près de ce petit bois. Cachée° derrière un arbre, elle voit la leçon de philosophie que Monsieur Pangloss donne à la jolie servante brune. De retour au château, elle rencontre Candide. Elle rougit°. Il rougit aussi.

Elle laisse tomber son mouchoir°. Il ramasse° le mouchoir.

Elle prend° la main de Candide. Il embrasse° la main de Cunégonde.

Puis il embrasse la joue° de Cunégonde.

Puis il embrasse la bouche de Cunégonde.

Puis Monsieur le baron Thunder-ten-tronckh arrive, et voit ce qui se passe. Il est très en colère. Il donne une claque° à sa fille et il chasse Candide du château avec un grand coup de pied° dans le derrière°.

lunettes (eye)glasses  
cochon pig  
oser to dare  
bois woods  
caché hidden

rougir to blush  
mouchoir handkerchief  
ramasser to pick up  
embrasser to kiss  
joue cheek

claque slap  
coup de pied kick  
derrière bottom

### Trouvons les personnages.

A quel personnage de la colonne A correspond chacune des descriptions de la colonne B?

- A**
1. Candide
  2. Serviteurs
  3. Seigneur
  4. Madame la baronne
  5. Pangloss
  6. Cunégonde
  7. Château

- B**
- a. il(s) rie(nt) toujours
  - b. très joli(e)
  - c. grand(e) et très beau (belle)
  - d. une qualité rare
  - e. intéressant(e)
  - f. très digne et bien considéré(e)
  - g. très puissant(e)

2

### Candide en soldat

Ce n'est pas gai d'être chassé du plus beau des châteaux! Candide est triste. Il ne veut voir personne. Il pleure°. Il dort dans les champs.

Un matin, il entre dans une auberge° pour se réchauffer°, car il a très froid.

Dans l'auberge, il y a deux soldats. Le Premier Soldat dit au Deuxième Soldat: 5

«Regarde ce jeune homme. Je crois qu'il a la bonne taille°.

—Je crois que tu as raison.»

Les deux soldats invitent Candide à déjeuner. Candide est honnête, il dit: 10

«Merci beaucoup, messieurs, mais je n'ai pas d'argent pour payer ma part.

—C'est sans importance! dit le Premier Soldat. Vous nous plaisez et nous vous invitons. Combien mesurez-vous?

—Cinq pieds cinq pouces°, je crois. 15

—C'est parfait. C'est parfait. Vous êtes notre invité. D'ailleurs les hommes sont faits pour s'aider, n'est-ce pas?

—Vous avez raison°, dit Candide. C'est ce que dit toujours Monsieur Pangloss, mon professeur.»

Le Deuxième Soldat dit à Candide: 20

«Vous aimez...

—Mademoiselle Cunégonde, oh oui!

—Non, non! Je vous demande si vous aimez le roi des Bulgares.

—Non. Je ne l'ai jamais vu!

pleurer to cry  
auberge inn

se réchauffer to warm up  
taille size

pouce inch  
avoir raison to be right

—Vraiment! C'est le plus charmant des rois, et il faut boire à sa santé.

—Avec plaisir, dit Candide. Et il boit.

—C'est très bien, dit le Premier Soldat. Vous voilà le héros des Bulgares.»

Les deux soldats emmènent Candide au régiment. On le fait tourner à droite, à gauche, prendre un fusil°, poser un fusil, viser°, tirer°, courir. Et on lui donne trente coups de bâton°. Le lendemain°, il fait des progrès et il ne reçoit que vingt coups. Le surlendemain, il ne reçoit que dix coups et tout le monde pense qu'il est un génie°.

Candide est un héros, mais il ne sait pas pourquoi! Un jour, il va se promener dans la campagne. Tout le monde peut se promener, n'est-ce pas? C'est ce que croit Candide. Il marche depuis une heure quand quatre héros de six pieds de haut sautent sur° lui et l'emmènent en prison.

Le lendemain, le juge lui dit:

«D'habitude, les déserteurs sont fusillés°. Mais je vous aime bien, je vous donne le choix. Que préférerez-vous: être frappé par tout le régiment trente-six fois, ou recevoir, en une seule fois, douze balles dans la tête?

—Je ne veux ni l'un ni l'autre, dit Candide.

—Mais il faut choisir, pourtant.»

Alors, librement, Candide choisit d'être frappé trente-six fois par le régiment.

Un régiment compte deux mille hommes. Après deux tours°, Candide n'a plus de peau° sur le dos°. Cela fait trop mal.

«Tuez° -moi! demande Candide.

boire à sa santé to drink to (his) health	coups de bâton blows with a club	tour time around
emmener to take along	le lendemain the next day	peau skin
fusil rifle	génie genius	dos back
/iser to aim	sauter sur to jump on	tué to kill
irer to fire	fusillé shot	

—Bien volontiers°.»

On se prépare à le tuer quand le roi des Bulgares arrive. Le roi pardonne à Candide. Un bon docteur guérit° son dos en trois semaines, et il est prêt° lorsque le roi des Bulgares livre bataille° au roi des Abares.

### Suivons l'intrigue.

Des chiffres et des nombres. À l'aide du texte, répondez aux questions suivantes:

1. Combien y a-t-il de soldats?
2. Combien mesure Candide?
3. Combien de coups de bâton reçoit-il la première fois, la deuxième fois, puis la troisième fois?
4. Candide choisit d'être frappé de combien de coups?
5. Combien d'hommes y a-t-il dans un régiment?
6. Le dos de Candide guérit en combien de semaines?

volontiers gladly  
guérir to cure

prêt ready°

livrer bataille to give battle



### La Misère de la guerre

«Ah Dieu! que la guerre est jolie!» a écrit le poète. Rien n'est si beau, si brillant, si bien arrangé que les deux armées. Au milieu de la musique, les canons tuent environ six mille hommes, de chaque côté. Ensuite, les fusils tuent environ neuf à dix mille soldats. C'est une belle bataille: il y a au moins trente mille morts.

Candide, qui tremble comme un philosophe, se cache pendant toute la bataille. Puis, quand tout est fini, il décide d'aller philosopher ailleurs.

Il arrive dans un village abare que les Bulgares ont brûlé. Le spectacle est atroce. Tous les habitants sont morts ou sont en train de mourir. «Drôles de héros ces Bulgares!» pense Candide.

Il se sauve dans un autre village. C'est un village bulgare que les Abares ont brûlé. Le spectacle est atroce. Tous les habitants sont morts ou sont en train de mourir. Candide ne pense plus rien et il marche droit devant lui pour quitter les pays en guerre.

Un jour il arrive en Hollande. Il rencontre un homme qui parle à la foule. Cet homme parle de charité. Quand il a fini son discours, Candide lui demande un morceau de pain.

«Que venez-vous faire ici? lui demande l'homme. Y êtes-vous pour la bonne cause?

—Il n'y a pas d'effet sans cause, répond Candide. Et tout est arrangé pour le mieux.

—Mon ami, lui dit l'homme, vous croyez que le pape est l'Antéchrist, n'est-ce pas?

—Ah? non, je ne sais pas. Mais je sais que moi je manque de pain!

—Tu ne mérites pas d'en manger! Va, misérable, ne m'approche plus jamais!»

environ about  
brûler to burn  
en train de in the midst of  
drôles de funny

se sauver to take refuge  
marcher droit to walk  
straight ahead  
foule crowd

discours speech  
manquer to lack

Jacques, un anabaptiste, voit la scène. Il emmène Candide chez lui, le lave, lui donne à manger, lui offre un peu d'argent. Il lui propose même de travailler dans ses manufactures d'étoffes de Perse (celles qu'on fabrique en Hollande). Candide est heureux. Il dit:

«Maître Pangloss a raison: tout est pour le mieux dans ce monde!»

C'est le lendemain, pendant une promenade, que Candide rencontre un vagabond en très mauvais état: sa peau est couverte de boutons, ses yeux sont morts, son nez est presque disparu, sa bouche est de travers, ses dents sont noires et il tousse sans arrêt.

### Recherchons le vocabulaire.

L'ironie des descriptions de la guerre et de l'homme qui parle à la foule. Complétez les phrases en choisissant la réponse correcte parmi les contrastes suivants:

1. Que la guerre est atroce/jolie.
2. C'est une affreuse/belle bataille.
3. Candide se cache/se bat.
4. Le spectacle est atroce/magnifique.
5. Candide marche droit devant lui pour quitter les pays en guerre/aller à la bataille.
6. Cet homme parle de malheur/charité.
7. Va, misérable/bienheureux, ne m'approche plus jamais.

### Travail de réflexion.

Résumez les événements des chapitres 1 à 3 en précisant s'ils prouvent ou contredisent la théorie du «meilleur des mondes». Pensez aux expressions et adjectifs utilisés.

anabaptiste member of a  
religious and political  
sect that started in the  
16th century

manufacture factory  
éttoffe fabric  
bouton pimple

être de travers to be  
crooked  
tousse to cough

**Lançons-nous dans la lecture...**

Faits historiques. Dans les chapitres 3 à 6, Voltaire transpose des faits réels de son époque : la guerre de Sept ans (1756-1763) qui opposa la France et l'Autriche à la Prusse; le tremblement de terre de Lisbonne qui eut lieu le premier novembre 1755; et l'autodafé du 26 juin 1756 (un autodafé est le supplice du feu pour les hérétiques condamnés par l'Inquisition). Pourquoi Voltaire utilise-t-il ces événements dans son récit?

## 4

**Pangloss retrouvé**

Candide voit quelqu'un de plus malheureux que lui. Il lui donne l'argent que Jacques lui a donné hier. Le vagabond lui saute au cou en pleurant. Candide recule.

«Hélas! dit le vagabond, vous ne reconnaissez pas votre cher Pangloss?

—Quoi? C'est vous mon cher maître? Quel malheur° vous arrive? Pourquoi n'êtes-vous plus dans le plus beau des châteaux? Et où est Mademoiselle Cunégonde, le chef-d'œuvre de la nature?

—J'ai faim,» dit Pangloss.

Candide emmène Pangloss chez Jacques. Il lui donne un peu de pain. Puis il demande:

«Eh bien! et Cunégonde?

—Elle est morte.»

Candide s'évanouit°. Quand il revient à lui, il dit:

«Cunégonde morte! Ah! meilleur des mondes, où es-tu? Mais comment est-elle morte? Est-ce de chagrin° de m'avoir vu partir?

—Pas du tout, dit Pangloss. Elle a été violée° puis éventrée° par les soldats bulgares. Ils ont cassé° la tête de Monsieur le baron. Madame

ou neck  
eculer to draw back  
malheur misfortune

s'évanouir to faint  
chagrin sadness  
violé raped

s'évanouir to faint  
éventré disemboweled  
casser to break (open)

la baronne a été coupée en morceaux, le fils de Monsieur le baron est mort lui aussi et le château est complètement détruit. Mais nous sommes bien vengés°: les Abares ont fait la même chose au château voisin° qui est bulgare!»

Candide demande à Pangloss quels sont les causes et les effets et les raisons suffisantes qui l'ont rendu si malade.

«Hélas! dit Pangloss, c'est l'amour. Le consolateur du genre humain, l'âme° de tous les êtres sensibles°, le tendre amour.

—Hélas! dit Candide, je connais bien l'amour. Grâce à lui j'ai reçu un baiser° et vingt coups de pied au derrière!... Mais comment l'amour vous a-t-il rendu si malade?

—Il s'agit de° cette maladie que Christophe Colomb a ramenée° d'Amérique.

—Ô Pangloss! Comment une pareille maladie° peut-elle être possible dans le meilleur des mondes? Cela semble contradictoire.

—Mais non, mais non, mon cher Candide, répond le grand homme. Parce que Colomb a attrapé° cette maladie dans une île d'Amérique, nous pouvons déguster° le chocolat qui est un vrai délice!

—C'est admirable, dit Candide. Mais il faut vous soigner°.»

Mais Pangloss n'a pas d'argent pour payer le docteur. C'est Jacques qui l'aide. Bientôt Pangloss est guéri°. Il lui manque° seulement un œil et une oreille. Pour remercier Jacques, le philosophe s'occupe des livres de compte° de sa compagnie.

Ils vont à Lisbonne° pour des affaires°. Pendant le voyage, Pangloss et Jacques discutent. Jacques ne croit pas que ce monde est le meilleur possible.

vengé avenged  
voisin neighboring  
âme soul  
êtres sensibles sensitive  
beings  
baiser kiss  
il s'agit de it concerns, it's  
a question of

ramener to bring back  
une pareille maladie such  
a disease  
attraper to catch  
déguster to eat  
soigner to take care of  
guéri healed  
Il lui manque He is missing

livres de compte account  
books  
Lisbonne Lisbon, capital  
of Portugal  
affaires business

«Les hommes ont corrompu<sup>o</sup> la nature, dit-il. Par exemple, Dieu ne leur a pas donné de canons, mais ils ont fait des canons pour se détruire.

—Mais non, mais non, mon cher Jacques. Tout est indispensable et les malheurs de chacun font le bonheur<sup>o</sup> de tous. Donc, plus nous sommes malheureux<sup>o</sup> et plus tout est bien.»

C'est quand ils approchent de Lisbonne que la tempête se lève.

### Trouvons les personnages.

Trouvez l'auteur de chaque citation suivante (Pangloss, Candide ou Jacques). Expliquez ce que ces phrases veulent dire?

1. Les malheurs de chacun font le bonheur de tous.
2. Le chef-d'œuvre de la nature.
3. Les hommes ont corrompu la nature.
4. Nous sommes bien vengés.
5. Le consolateur du genre humain.

corrompre to corrupt,  
spoil

bonheur good fortune

malheureux unhappy

## 5

### Catastrophe à Lisbonne

C'est une énorme tempête. La moitié<sup>o</sup> des voyageurs sont malades. L'autre moitié crient de peur. Personne ne travaille. Le capitaine du bateau a disparu<sup>o</sup>. Jacques, le bon anabaptiste, veut aider les matelots<sup>o</sup>. Un d'eux le frappe mais tombe à la mer. Jacques saute à l'eau et le ramène sur le bateau. Mais alors, c'est lui qui se noie<sup>o</sup>. Candide veut sauver son bienfaiteur<sup>o</sup>, mais Pangloss lui explique que la rade<sup>o</sup> de Lisbonne a été formée exprès pour que Jacques s'y noie!

Bientôt le bateau coule<sup>o</sup>. Les seuls survivants sont Candide, Pangloss et le méchant<sup>o</sup> matelot.

Ils se reposent un peu sur la plage<sup>o</sup>, puis ils partent vers Lisbonne. Ils sont à peine arrivés dans la ville que la terre tremble, les maisons tombent, on voit partout des flammes et des cendres<sup>o</sup>. Trente mille personnes sont tuées.

«Quelle peut être la raison suffisante de ce phénomène? dit Pangloss.

—Il y a quelque chose à gagner ici! dit le matelot. Et il part.

—Hélas! donne-moi un peu de pain et d'huile<sup>o</sup>! dit Candide qui est un peu blessé<sup>o</sup>.

—Ce tremblement de terre<sup>o</sup> n'est pas une chose nouvelle, dit Pangloss. Je me souviens du même phénomène, l'année dernière, à Lima.

—Peut-être, dit Candide, mais, pour Dieu, un peu d'huile et de vin.

—Comment peut-être? Je suis sûr qu'il s'agit de la même cause.»

Alors Candide s'évanouit et Pangloss lui apporte, enfin, un peu d'eau.

Le lendemain, ils aident les habitants qui ne sont pas morts. Le soir, le dîner est triste. Tout le monde pleure. Mais Pangloss explique que

moitié half  
disparaître to disappear  
matelot sailor  
se noyer to drown  
bienfaiteur benefactor

rade harbor (nautical  
road)  
couler to founder, sink  
méchant mean, nasty  
plage beach

cendres ashes  
huile oil  
blessé wounded  
tremblement de terre  
earthquake



Pangloss dit, « Les choses ne peuvent pas être autrement... donc, tout est bien. »

les choses ne peuvent pas être autrement: « Tout ceci est ce qu'il y a de mieux: car s'il y a un volcan à Lisbonne il ne peut pas être ailleurs, car il est impossible que les choses ne soient pas où elles sont, donc tout est bien. »

Un homme de l'Inquisition qui l'écoute parler le fait arrêter°.

### Recherchons le vocabulaire.

Remplacez les mots en italique par un synonyme selon le texte.

1. Jacques veut aider les *marins*.
2. Candide veut sauver son *ami*.
3. Jacques saute à l'eau, mais alors, c'est lui qui *meurt*.
4. Quelle peut être la raison suffisante de *cette chose*?
5. *Cette catastrophe naturelle* n'est pas une chose nouvelle.
6. Alors Candide *perd conscience*, et Pangloss lui apporte un peu d'eau.
7. Tout ceci est ce qu'il y a de *bien*.
8. Un homme de l'Inquisition qui l'écoute parler le *met en prison*.

le fait arrêter has him  
arrested



Ils marchent pendant une demi-heure dans la campagne et ils arrivent près d'une maison isolée. Ils entrent dans la maison qui est très belle. La vieille laisse Candide tout seul.

Quand la vieille revient, elle est avec une belle jeune femme qui a la tête couverte d'un voile°. Candide regarde la jeune femme et il croit reconnaître Cunégonde. Il s'évanouit. Cunégonde, car c'est elle, tombe aussi. La vieille les réveille avec un peu d'eau et ils commencent à parler.

«Quoi! c'est vous! lui dit Candide; vous vivez! je vous retrouve en Portugal! on ne vous a donc pas violée? On ne vous a pas fendu° le ventre?»

—Si, dit la belle Cunégonde, mais on ne meurt° pas toujours de ces deux accidents.»

Mais avant de raconter son histoire, Cunégonde veut connaître celle de Candide. Elle pleure quand elle entend l'histoire de la mort de Pangloss. Quand Candide a fini, elle commence.

### Suivons l'intrigue.

Répondez aux questions en faisant des phrases complètes.

1. Pourquoi un autodafé a-t-il lieu?
2. Quelles personnes choisit-on de brûler?
3. Pour quelles raisons sont-elles choisies?
4. L'autodafé est-il efficace?
5. Quelle est la réaction de Candide après la deuxième tremblement de terre?
6. Qui Candide retrouve-t-il ensuite?

### Travail de réflexion.

Connaissez-vous d'autres œuvres littéraires qui utilisent des faits réels? À quelles fins des événements réels sont-ils utilisés dans ces œuvres?

voile veil

fendre to split open

mourir to die

## 6

### Un Grand Autodafé°

Après le tremblement de terre qui a détruit les trois-quarts de Lisbonne, les sages° de la ville décident que le meilleur moyen pour empêcher° les tremblements de recommencer, c'est de brûler quelques personnes.

On choisit donc un Basque parce qu'il s'est marié avec sa belle-mère°, deux Portugais qui sont presque certainement juifs°, le professeur Pangloss parce qu'il a trop parlé et Candide parce qu'il a trop écouté.

Ils restent huit jours en prison. Puis un jour, on fait une grande fête avec de la belle musique. On fesse° Candide en cadencé. Le Basque et les deux Portugais (qui sont presque certainement juifs), sont brûlés et, pour changer un peu, Pangloss est pendu°.

Le même jour, la terre tremble encore plus que la première fois.

Candide est épouvanté°. Il a mal°, il est perdu, il ne comprend plus: «Si c'est ici le meilleur des mondes possibles, que sont donc les autres?» Et il pleure, et il se lamente, et il marche sans savoir où il va, quand une vieille s'approche de lui et dit:

«Mon fils, prenez courage, suivez-moi.»

Candide suit la vieille jusqu'à une petite maison. C'est pauvre mais propre°.

«Mangez, buvez, dormez, dit la vieille. Je reviens demain.»

Malgré° tous ses malheurs, Candide mange bien et dort encore mieux.

Pendant trois jours, Candide mange, dort et se soigne. Le soir du troisième jour, la vieille lui dit:

«Venez avec moi et ne dites rien.»

autodafé torture by fire  
(act of faith,  
Portuguese inquisition)  
sages wise men  
empêcher to prevent

belle-mère mother-in-law  
or stepmother  
juif Jewish  
fesser to spank  
pendu hanged

épouvanté terror-stricken  
il a mal he feels sick, hurts  
propre clean  
malgré in spite of



### Lançons-nous dans la lecture...

Le tragicomique. L'histoire de Candide et de Cunégonde est-elle triste ou gaie? Au fil de votre lecture des chapitres 7 à 9, notez la façon dont les événements sont décrits et le style de l'auteur. Comment vous, le lecteur, réagissez-vous à leur histoire? Relevez les faits tragiques et les éléments comiques.

7

### L'Histoire de Cunégonde

«C'est pendant la nuit que les Bulgares entrent dans le plus beau des châteaux. Ils tuent mon père et mon frère et ils coupent ma mère en morceaux. Je m'évanouis. Un grand Bulgare haut de six pieds veut me violer. Mais je me réveille et me défends. Alors il me donne un coup de couteau au côté gauche. J'en ai toujours la trace.

—Hélas! j'espère bien la voir, dit le naïf Candide.

—Vous la verrez, dit Cunégonde; mais continuons.

—Continuez,» dit Candide.

Cunégonde continue son histoire:

«Le soldat va me tuer quand un capitaine entre dans la pièce. Comme le soldat est trop occupé, il ne salue pas le capitaine, et le capitaine tue le soldat.

Puis le capitaine me prend comme prisonnière de guerre. Il me soigne et je lave ses chemises. Il me trouve très jolie, mais en trois mois il perd tout son argent et il me vend à don Issachar, un commerçant juif qui aime beaucoup les femmes.

Je résiste beaucoup mieux au commerçant qu'au soldat. Pour m'appriivoiser, don Issachar m'amène ici, dans cette splendide maison.

pièce room  
trop occupé too busy

Pour m'appriivoiser To  
win me over

Un jour, à la messe, le grand inquisiteur me voit. Il dit à don Issachar qu'il me veut. Don Issachar refuse. L'inquisiteur menace de le brûler comme hérétique. Alors don Issachar accepte de me partager: pour lui sont les lundis, mercredis et samedis, et pour l'inquisiteur les autres jours. Les seules disputes arrivent pour la nuit de samedi à dimanche, car les deux messieurs ne comptent pas les jours de la même façon. En tout cas, je résiste à tous les deux, et c'est pour cela qu'ils m'aiment toujours.

L'autre jour, pour lutter contre les tremblements de terre et pour effrayer don Issachar, l'inquisiteur ordonne un grand autodafé. Imaginez ma surprise et ma douleur de vous y voir fessé et ce pauvre Monsieur Pangloss pendu.

C'est sur mes ordres que ma vieille s'est occupée de vous. Et vous voilà, enfin!... Mais j'ai très faim, et vous aussi je pense. Commençons par souper.»

Ils se mettent à table. Le repas est à peine fini que don Issachar arrive. C'est samedi, il vient expliquer son tendre amour.

### Suivons l'intrigue.

Mettez les faits relatés par ordre chronologique.

1. Le grand inquisiteur me voit.
2. Le capitaine tue le soldat.
3. Commençons par souper.
4. Cunégonde est prisonnière de guerre.
5. Les Bulgares coupent ma mère en morceaux.
6. Don Issachar vient expliquer son tendre amour.
7. Il veut me violer, je me réveille et je me défends.
8. Don Issachar m'amène ici dans cette splendide maison.
9. L'inquisiteur ordonne un grand autodafé.

messe Catholic religious  
service (mass)  
menacer to threaten

partager to share  
lutter to struggle  
douleur pain

à peine hardly

### La Colère de don Issachar

Le plus grand défaut de don Issachar est la colère. «Quoi, dit-il, ce n'est pas assez de Monsieur l'inquisiteur? Il faut que ce coquin partage aussi avec moi?»

En disant cela, il sort un long couteau. Ah! Colère... Il ne remarque pas que Candide porte une épée que la vieille lui a donnée avec un costume neuf. Pour se protéger, Candide tire son épée et don Issachar (Ah! Colère...) saute dessus et meurt.

«Sainte Vierge! dit Cunégonde, qu'allons-nous devenir? Si la justice vient, nous sommes perdus.

—Si Pangloss n'avait pas été pendu, dit Candide, il nous aurait donné un bon conseil, car c'était un grand philosophe. Mais puisqu'il n'est pas là, demandons à la vieille.»

Hélas il est une heure du matin, c'est dimanche. Ce jour appartient à Monsieur l'inquisiteur. Et justement, le voilà qui entre!...

Il y a des moments, dans la vie, où il faut penser vite. Un de ces moments est arrivé pour Candide. Il pense: «Si ce saint homme appelle au secours, il va me faire certainement brûler. Il va faire brûler Cunégonde aussi. C'est un ennemi. Puisque je suis en train de tuer, autant continuer.» Sans plus hésiter, Candide se jette sur l'inquisiteur et le tue.

«Eh bien! dit Cunégonde, c'est du joli! Vous, qui êtes si gentil et si doux d'habitude, vous tuez deux hommes en deux minutes!

—Ma belle! dit Candide, quand on est amoureux, jaloux et fouetté par l'Inquisition, on ne se connaît plus.»

défait	weakness	appartenir à	to belong to	se jeter	to throw oneself
colère	anger	appelle au secours	to call for help	doux	mild
coquin	rascal	autant continuer	might as well continue	fouetté	whipped
épée	sword				
saute dessus	jumps on it				

Alors la vieille dit: «Il y a trois chevaux dans l'écurie, que Candide les prépare. Madame, prenez vos bijoux. Nous partons pour Cadix. Il fait beau temps, et c'est un grand plaisir de voyager pendant la fraîcheur de la nuit.»

Ils sont bientôt partis.

### Trouvons les personnages.

À quel personnage de la colonne A correspond une ou plusieurs descriptions de la colonne B?

#### A

1. Don Issachar
2. Candide
3. Cunégonde
4. La vieille
5. L'inquisiteur

#### B

- a. La colère
- b. C'est un plaisir de voyager pendant la fraîcheur de la nuit.
- c. Un costume neuf
- d. Sainte Vierge, qu'allons-nous devenir?
- e. Il sort un long couteau.
- f. Il va faire brûler Cunégonde.
- g. Vous qui êtes si doux et si gentil!
- h. Justement, le voilà qui entre.

Après quelques discussions, ils sont tous d'accord: tout le monde sur ce bateau a eu une mauvaise vie, pleine d'ennuis.

«C'est bien dommage, dit Candide, que le sage Pangloss a été pendu. Il nous dirait des choses admirables sur le mal physique et sur le mal moral qui couvrent la terre et la mer, et je me sens assez fort pour oser lui faire quelques observations respectueuses.»

### Recherchons le vocabulaire.

Complétez les phrases selon le texte.

1. Ils s'arrêtent dans une auberge pour \_\_\_\_\_.
2. On dit que les jésuites \_\_\_\_\_ contre les rois d'Espagne.
3. Pendant le voyage, ils parlent beaucoup de \_\_\_\_\_ du pauvre Pangloss.
4. C'est dans cet univers, sans doute que tout est \_\_\_\_\_.
5. Car il faut avouer qu'on peut gémir un peu de ce qui \_\_\_\_\_ dans le nôtre.
6. J'ai encore l'âme \_\_\_\_\_ de tout ce que j'ai vu.
7. Mon cœur est presque fermé à toute \_\_\_\_\_.
8. Cessez donc de vous \_\_\_\_\_.
9. Il nous dirait des choses admirables sur le \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_ qui couvrent la terre.
10. Je me sens assez fort pour \_\_\_\_\_ lui faire quelques observations.

### Travail de réflexion.

Quels sont les faits tragiques des chapitres 7 à 9? Quel effet ont-ils sur vous, le lecteur, et pourquoi? D'après vous, quel est le message de Voltaire?

ennui trouble

### Vers le nouveau monde

Un soir, ils s'arrêtent dans une auberge pour se reposer. Le lendemain Cunégonde découvre que ses bijoux<sup>o</sup> ont disparu. Ils vendent un cheval et Cunégonde et la vieille montent ensemble sur un des deux chevaux qui restent.

5 Quand ils arrivent à Cadix, on prépare une flotte<sup>o</sup> pour aller attaquer les jésuites du Paraguay. On dit qu'ils se sont révoltés contre les rois d'Espagne et du Portugal.

Candide montre ce qu'il a appris dans l'armée bulgare et bientôt, il est nommé capitaine.

10 Et Candide part en voyage avec Mademoiselle Cunégonde, la vieille, deux valets et les deux chevaux de Monsieur l'inquisiteur.

Pendant le voyage, Candide et Cunégonde parlent beaucoup de la philosophie du pauvre Pangloss.

15 «Nous allons dans un autre univers, dit Candide. C'est dans celui-là, sans doute, que tout est au mieux. Car il faut avouer<sup>o</sup> qu'on peut gémir<sup>o</sup> un peu de ce qui se passe dans le nôtre.

—Je vous aime de tout mon cœur, dit Cunégonde, mais j'ai encore l'âme effrayée<sup>o</sup> de tout ce que j'ai vu.

20 —Tout ira bien, réplique Candide; la mer<sup>o</sup> de ce nouveau monde est déjà meilleure que les mers de notre Europe; elle est plus calme. C'est certainement le nouveau monde qui est le meilleur des mondes possibles.

—Dieu le veuille! dit Cunégonde; mais j'ai été si malheureuse dans le mien que mon cœur est presque fermé à toute espérance<sup>o</sup>.

25 —Cessez donc de vous plaindre<sup>o</sup>! dit la vieille. D'autres ont eu des vies pires<sup>o</sup> que la vôtre.»

bijoux jewels  
flotte fleet  
avouer to admit  
gémir bemoan

effrayé frightened  
mer ocean  
espérance hope

se plaindre to complain  
des vies pires more miserable lives

### Lançons-nous dans la lecture...

Les classes sociales. À l'époque actuelle, dans notre société, pensez-vous qu'il existe des classes sociales? Dans les chapitres 10 à 12, prêtez attention à la notion de classe dans la société décrite par Voltaire, et aux qualités humaines importantes pour Candide, le baron et Cunégonde.

10

### À Buenos Aires

Un jour enfin, on arrive à Buenos Aires°. Cunégonde, le capitaine Candide et la vieille vont voir le gouverneur, don Fernando d'Ibaraa, y Figueroa, y Mascarenes, y Lampourdos, y Souza. Ce seigneur est aussi fier° que son nom est long. Quand il parle aux hommes, il lève le nez très haut et sa voix est si aiguë° que tous ceux qui le saluent ont envie de le battre. Mais il aime beaucoup les femmes et il leur parle plus gentiment. En voyant Cunégonde, il demande tout de suite si elle est la femme du capitaine Candide.

«Non, dit l'honnête Candide, Mademoiselle Cunégonde doit m'épouser°, et je demande à Votre Excellence de célébrer notre mariage.»

Don Fernando d'Ibaraa, y Figueroa, y Mascarenes, y Lampourdos, y Souza, sourit et ordonne au capitaine Candide d'aller s'occuper de ses soldats. Puis il dit à Cunégonde qu'il l'aime et qu'il veut l'épouser demain. Cunégonde demande un quart d'heure pour réfléchir, et elle demande conseil à la vieille.

«Mademoiselle, dit la vieille, vous êtes noble et sans argent. Tous vos malheurs vous donnent des droits°. Voici mon conseil: Épousez Monsieur le gouverneur et faites la fortune° de Monsieur le capitaine Candide.»

Pendant que la vieille parle avec expérience, un petit navire° entre au port avec un lieutenant de police et deux soldats. Que viennent-ils faire ici?

Buenos Aires capital of Argentina  
fier proud

aigu piercing  
épouser to marry  
droit right

faites la fortune assure the successful career  
navire ship

Voilà: Le voleur° des bijoux de Cunégonde s'est fait attrapé. Il a avoué° à qui il a volé les bijoux, et on a envoyé un navire courir après nos amis.

Bientôt tout le monde le sait: le lieutenant de police est à la poursuite des assassins de Monsieur l'inquisiteur.

La vieille dit à Cunégonde:

«Ne vous sauvez pas°, ce n'est pas vous qui avez tué monseigneur. Et d'ailleurs, le gouverneur vous aime, il va vous défendre.»

Ensuite la vieille court voir Candide:

«Sauvez-vous! ou, dans une heure, vous allez être brûlé!»

Hélas! quitter Cunégonde encore une fois! Et où aller?

### Suivons l'intrigue.

Répondez aux questions suivantes en faisant des phrases complètes.

1. Comment s'appelle le gouverneur?
2. Pourquoi son nom est-il aussi long?
3. Quel conseil donne la vieille à Cunégonde et pourquoi?
4. Que se passe-t-il à la fin du chapitre?
5. Imaginez une autre fin.

voleur thief  
avouer to confess

ne vous sauvez pas don't flee

### Une Réunion inattendue

Un des valets de Candide s'appelle Cacambo. Il aime beaucoup son maître. Il prépare vite les chevaux et dit à Candide:

«Allons, mon maître, suivons les conseils de la vieille: partons, et courons sans regarder derrière nous.

—Ô ma chère Cunégonde, pleure Candide, faut-il vous quitter juste avant notre mariage?

—Les femmes se débrouillent<sup>°</sup> toujours, venez!

—Où allons-nous?

—Eh bien, vous êtes venu pour faire la guerre contre les jésuites, allons la faire pour eux. Je connais le chemin. Quand on ne trouve pas son bonheur dans un monde on le trouve dans un autre. C'est un très grand plaisir de voir et de faire des choses nouvelles.

—Tu connais donc le pays? demande Candide.

—Oh oui! Je suis un ancien élève des jésuites et je connais leur gouvernement aussi bien que les rues de Cadix. D'ailleurs, c'est un gouvernement admirable: les jésuites ont tout, le peuple rien. C'est le chef-d'œuvre<sup>°</sup> de la raison, de la justice. J'aime beaucoup les jésuites: en Europe, ce sont les meilleurs amis des rois d'Espagne et du Portugal. Ici, ils leur font la guerre. Là-bas, ils guident les Espagnols vers le ciel; ici, ils les envoient<sup>°</sup> au ciel en les tuant. Les pères<sup>°</sup> vont être très contents d'apprendre que vous êtes capitaine et que vous connaissez l'exercice<sup>°</sup> bulgare.»

Ils arrivent à la frontière<sup>°</sup> et Cacambo dit qu'un capitaine veut parler à monseigneur le commandant des jésuites. Entourés<sup>°</sup> de soldats, les deux hommes sont emmenés vers le commandant. Mais un sergent leur dit que le commandant ne parle jamais à un Espagnol le matin. Il

faut attendre. «Dans trois heures vous allez pouvoir embrasser ses chaussures.

—Mais, dit Cacambo, Monsieur le capitaine n'est pas Espagnol. Il est Allemand, et il meurt de faim<sup>°</sup>, comme moi. Pouvons-nous déjeuner en attendant Sa Révérence, le commandant?»

Quand le commandant apprend que Candide est Allemand, il l'invite aussitôt<sup>°</sup> à déjeuner. En se mettant à table, il demande à Candide:

«Vous êtes donc Allemand?

—Oui, mon révérend père, répond Candide en regardant le commandant avec intérêt.

—Et de quel pays d'Allemagne êtes-vous? dit le jésuite.

—De Westphalie. Je suis né dans le château de Thunder-ten-tronckh.

—O ciel! est-il possible! s'écrie le commandant.

—Quel miracle! s'écrie Candide.

—Est-ce vous? demande le commandant.

—Cela n'est pas possible!» dit Candide. Et ils s'embrassent.

«Quoi! dit Candide, c'est vous mon révérend père? Vous, le frère de la belle Cunégonde? Mais les Bulgares vous ont tué! Vous, le fils de Monsieur le baron! Vous, jésuite au Paraguay! J'avoue<sup>°</sup> que ce monde est une chose étrange.»

Le commandant embrasse Candide, il remercie Dieu et saint Ignace<sup>°</sup>, et il pleure de joie.

«Vous allez être encore plus étonné, dit Candide. Votre sœur Cunégonde que vous croyez morte est vivante, en bonne santé<sup>°</sup>.

—Où?

se débrouiller to manage  
chef-d'œuvre masterpiece  
ciel heaven

envoyer to send  
pères priests  
exercice military training

frontière border  
entouré surrounded

mourir de faim to die of  
hunger  
aussitôt immediately  
avouer to admit

saint Ignace (de Loyola)  
founder of the Jesuit  
order,

vivante, en bonne santé  
alive and well



—Chez le gouverneur de Buenos Aires. Et je suis venu pour vous faire la guerre!»

Comme ils sont Allemands tous les deux, ils restent longtemps à table et le commandant a le temps de raconter son histoire.

### Recherchons le vocabulaire.

Complétez les phrases avec une des expressions suivantes:

monseigneur - l'exercice - ciel - avoue - joie - se débrouillent -  
faim - vivante - le chef-d'œuvre - embrasser

1. Les femmes \_\_\_\_\_ toujours.
2. Vous connaissez \_\_\_\_\_ bulgare.
3. Ils les envoient au \_\_\_\_\_ en les tuant.
4. Un capitaine veut parler à \_\_\_\_\_ le commandant des jésuites.
5. C'est \_\_\_\_\_ de la raison de la justice.
6. Je/]' \_\_\_\_\_ que ce monde est étrange.
7. Dans trois heures, vous allez pouvoir \_\_\_\_\_ ses chaussures.
8. Il meurt de \_\_\_\_\_, comme moi.
9. Il remercie Dieu et il pleure de \_\_\_\_\_.
10. Cunégonde que vous croyez morte est \_\_\_\_\_.

### La Réunion finit mal

«L'attaque des Bulgares a été terrible. Quand ils quittent le château, tout le monde est mort. On veut nous enterrer° dans une chapelle près du château. Un jésuite nous arrose d'eau bénite°. J'en reçois quelques gouttes° dans les yeux et le père remarque que ma paupière° bouge°. Il sent mon cœur battre. On me soigne et, après trois semaines, je suis complètement guéri.

Les pères se sont beaucoup occupés de moi et c'est ainsi que je suis devenu jésuite. Je suis aujourd'hui colonel et prêtre. Et les troupes du roi d'Espagne vont être excommuniées et battues.»

En parlant, le fils de monsieur le baron embrasse encore Candide. Il est très content de le revoir. Il l'appelle son frère et son ami.

«Ah! dit-il, nous pourrions peut-être entrer ensemble dans Buenos Aires et libérer ma sœur.

—C'est tout ce que je souhaite°, dit Candide, car je veux l'épouser.

—Vous, insolent! dit le baron, vous voulez épouser ma sœur qui est de famille noble depuis des générations! Vous avez perdu la tête!

—Mon révérend père, dit Candide, étonné de ce discours°, toute la noblesse du monde ne peut rien changer. J'ai sauvé votre sœur d'un juif et d'un inquisiteur, elle a de la reconnaissance° et elle m'aime: elle veut m'épouser. Maître Pangloss m'a toujours dit que les hommes sont égaux°. Soyez certain que je vais l'épouser.

—C'est ce que nous allons voir, coquin! dit le jésuite baron de Thunder-ten-tronckh, et il donne un coup du plat de son épée° sur la tête de Candide. Celui-ci sort son épée et l'enfonce complètement dans° le ventre° du baron jésuite. Puis il se met à pleurer:

enterrer to bury	souhaiter to desire	du plat de son épée with
nous arrose d'eau bénite sprinkles us with holy water	ce discours those words avoir de la reconnaissance to be grateful	the flat (side) of his sword
goutte drop	égal equal	enfonce dans to plunge into
paupière eyelid		ventre abdomen
bouger to move		

«Hélas! mon Dieu, j'ai tué mon ancien maître, mon ami, mon beau-frère°. Je suis le meilleur homme du monde et voilà déjà trois hommes que j'ai tués. Et dans ces trois, il y a deux prêtres.»

Candide appelle Cacambo et lui dit:

«On va bientôt venir. Il faut nous battre et mourir, les armes° à la main.  
—Mais non, mon maître, dit Cacambo qui n'a pas envie de mourir. Mettez les habits° du mort. Bien. Maintenant, à cheval!...» Et Cacambo galope déjà en criant en espagnol: «Place! place pour le révérend père colonel!»

### Suivons l'intrigue.

Les déclarations suivantes sont-elles vraies ou fausses? Corrigez celles qui sont fausses.

1. V F Les troupes du roi d'Espagne vont être excommuniées et battues.
2. V F Maître Pangloss n'a jamais dit que les hommes sont égaux.
3. V F Candide a tué le baron jésuite avec son épée.
4. V F Le baron ne veut pas que Candide épouse Cunégonde.
5. V F Après trois mois, Candide est complètement guéri.
6. V F Les pères se sont beaucoup occupés de Candide.
7. V F À la fin du chapitre, Candide et Cacambo s'enfuient à cheval.
8. V F Candide a sauvé Cunégonde de l'inquisiteur.
9. V F Un jésuite arrose les morts avec du vin béni.
10. V F Candide a tué trois prêtres.

### Travail de réflexion.

Dans votre lecture des trois chapitres précédents, un portrait de la notion de noblesse s'est dégagé. Est-ce que Candide fait partie de la noblesse? Est-ce que c'est un problème? Quelles sont les opinions de Candide, de Cunégonde, de la vieille et du baron sur le rôle de la noblesse dans leur société? Quelle est l'importance de l'amour et du courage dans cette société?

### Lançons-nous dans la lecture...

Un optimisme renouvelé. Les aventures de Candide au pays des Oreillons, à l'Eldorado et au Surinam ont quel effet sur notre «héros»? Est-il toujours optimiste? Au fil de votre lecture des chapitres 13 à 16, notez les expressions et idées qui peuvent être associées au «meilleur des mondes» et celles qui le contredisent.

13

### Une Réception bizarre

Candide et son valet se sauvent dans la forêt vierge°. Quand ils sont assez loin du pays des jésuites, ils s'arrêtent et Cacambo dit:

«Mangeons.

—Comment veux-tu que je mange? demande Candide, comment veux-tu que je mange du jambon° quand j'ai tué le fils de Monsieur le baron, et que je suis condamné à ne jamais revoir Cunégonde?»

Et, en disant cela, Candide mord dans° la nourriture que Cacambo a eu la sagesse° d'emporter°. Après le repas, ils se cachent au milieu des branches et des feuilles°, et dorment.

Quand ils se réveillent, ils sont entourés d'Oreillons. Les Oreillons° forment la tribu la plus sauvage du pays. Certains font bouillir une grande marmite°, d'autres préparent des broches° et tous crient: «C'est un jésuite, c'est un jésuite! nous allons être vengés et nous allons faire un bon repas: mangeons du jésuite, mangeons du jésuite!»

Candide voit la marmite et dit:

«Nous allons être rôtis ou bouillis. Ah! que dites-vous de cela Monsieur Pangloss? Tout est bien, soit, mais il est bien cruel d'avoir perdu Mademoiselle Cunégonde et d'être mangé par les Oreillons.

—Ne vous désespérez pas, dit Cacambo: je parle un peu leur langue, je vais leur parler.

forêt vierge	empporter to carry away	font bouillir une grande
jambon	feuille leaf	marmite put a big pot
mordre dans to bite into	Oreillons "Mumps"	on to boil
sagesse wisdom		broche spit for meat



—N'oubliez pas, dit Candide, de leur montrer que c'est très mal de cuire des hommes.

—N'oubliez pas, dit Candide, de leur montrer que c'est très mal de cuire des hommes, et très peu chrétien.

—Messieurs, dit Cacambo, vous voulez manger un jésuite aujourd'hui? Bravo! C'est ainsi que l'on doit traiter ses ennemis. En Europe, nous ne faisons pas ainsi car nous avons assez à manger. Vous avez raison de ne rien laisser perdre°. Mais vous allez faire une erreur: Monsieur que vous voyez est mon maître et, loin d'être jésuite, il vient d'en tuer un et il porte la robe de sa victime. Vérifiez, allez demander à la frontière du pays des pères si mon maître n'a pas tué un officier jésuite.»

Les Oreillons trouvent ce discours très raisonnable. Ils envoient deux hommes pour vérifier la vérité des paroles° de Cacambo. Quand les envoyés reviennent, on devient très gentil avec les prisonniers, on leur offre un repas et on les accompagne en criant: «Il n'est pas jésuite! il n'est pas jésuite!

—Quel peuple! quels hommes! dit Candide. Après tout, la nature est bonne puisque ces gens, au lieu de me manger, ont été très gentils avec moi dès qu'ils ont appris que je ne suis pas jésuite.»

### Recherchons le vocabulaire.

Associez les expressions de la colonne A avec un adjectif de la colonne B.

#### A

1. La tribu
2. Cuire des hommes
3. Le discours
4. La nature
5. Avoir perdu Cunégonde

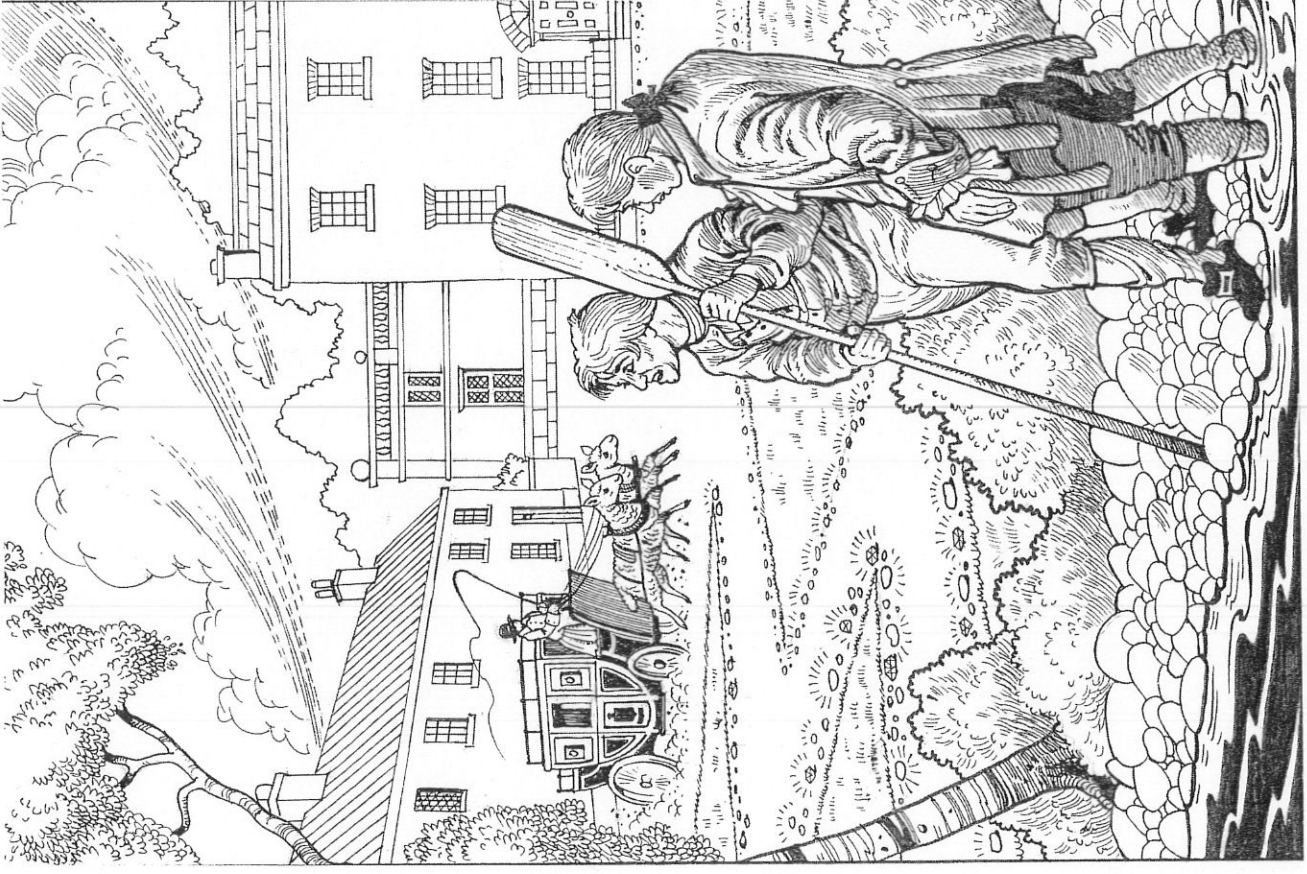
#### B

- a. bon(ne)
- b. cruel(le)
- c. sauvage
- d. peu chrétien(ne)
- e. raisonnable

cuire to cook

de ne rien laisser perdre  
not to waste anything

parole word  
dès que as soon as



Sur des routes bien droites, de belles voitures passent très vite, tirées par de gros moutons rouges.

14

## Le Pays d'or

Arrivés à la frontière du pays des Oreillons, Cacambo dit :

«Vous voyez que ce côté de la planète n'est pas meilleur que l'autre. Retournons en Europe le plus vite possible.

—Comment y retourner? dit Candide. Et où aller? Dans mon pays les Bulgares et les Abares égorgent<sup>o</sup> tout; au Portugal, on va me brûler: dans ce pays, nous allons être mis à la broche.... Mais je ne peux pas quitter le pays que Mademoiselle Cunégonde habite.

—Allons vers Cayenne<sup>o</sup>, dit Cacambo, nous y trouverons des Français qui vont partout dans le monde. Ils pourront nous aider.»

Il est difficile de trouver le chemin dans la forêt. Il y a des montagnes, des fleuves<sup>o</sup>, des sauvages, etc.... Après un mois, leurs chevaux sont morts de fatigue, et ils ne mangent que des fruits sauvages. Ils sont épuisés<sup>o</sup>. Un jour, ils trouvent sur une rivière un canot<sup>o</sup>. Cacambo dit :

«Nous n'en pouvons plus, nous avons assez marché; emplissons<sup>o</sup> ce canot de noix de coco et laissons-nous aller au courant. Une rivière va toujours vers un endroit habité.

—Allons,» dit Candide.

Ils partent. La rivière va de plus en plus vite. Elle entre dans une énorme grotte<sup>o</sup>. Au bout de vingt-quatre heures, Candide et Cacambo revoient le jour<sup>o</sup>, mais le canot se casse<sup>o</sup> sur des rocs. Ils arrivent sur le bord de la rivière et regardent autour d'eux.

Le pays est bien cultivé et très beau. Sur des routes bien droites, de belles voitures passent très vite, tirées par de gros moutons<sup>o</sup> rouges.

«Voilà un pays qui vaut mieux<sup>o</sup> que la Westphalie,» dit Candide.

égorger to slaughter	canot small boat	mouton sheep
Cayenne capital of French	emplir to fill	valoir mieux to be worth more
Guiana	grotte cave	
fleuve river	le jour daylight	
épuisé exhausted	se casser to break up	



Ils marchent un peu et rencontrent un village. Quelques enfants, habillés d'habits d'or° tout déchirés°, jouent avec des cailloux° qui sont des diamants, des rubis et des morceaux d'or.

«Sans doute, dit Cacambo, ces enfants sont les fils du roi.»

5 Quand les enfants cessent de jouer, ils jettent les précieuses pierres et s'en vont.

«Voilà une bonne éducation pour des fils de roi! s'écrie Candide, on leur apprend à mépriser° l'or et les pierreries°.»

10 Cacambo ne dit rien mais ramasse quelques gros morceaux d'or et quelques diamants. Au village, ils vont à l'auberge. On les reçoit très bien et très poliment. Le repas est excellent. Pour payer, Cacambo donne deux cailloux d'or. Tout le monde dans l'auberge éclate de rire°. Quand l'hôte peut s'arrêter, il dit:

15 «Messieurs, nous voyons bien que vous êtes des étrangers. Mais ici on ne paie pas avec des cailloux! Vous n'avez pas d'argent du pays et ça ne fait rien. Les restaurants et les hôtels sont payés par le gouvernement puisqu'ils aident au commerce. C'est ici un petit village et vous n'avez pas fait un très bon repas. Mais ailleurs vous serez reçus comme vous devez l'être.

20 —Quel est ce pays inconnu°? dit Cacambo étonné.

—Je crois que c'est le pays où tout va bien, dit Candide. Il doit en exister un sur cette terre et, malgré les propos° de maître Pangloss, je me suis souvent aperçu° que tout va mal en Allemagne.»

### Suivons l'intrigue.

Répondez aux questions en faisant des phrases complètes.

1. Dans quelle ville Cacambo propose à Candide d'aller?
2. Pourquoi choisit-il cette ville?
3. Est-ce que Candide est content d'y aller? Pour quelle raison?
4. Comment se passe leur voyage?
5. Le pays où ils arrivent est surprenant, n'est-ce pas? Décrivez-le.
6. Quelle est la différence entre l'Allemagne et le nouveau pays, d'après Candide?

or gold  
déchiré torn  
caillou pebble  
mépriser to despise

pierrerie precious stones  
éclater de rire to burst out laughing  
inconnu strange  
propos opinions  
s'apercevoir to be aware of



15

### Enfin un pays où tout va bien

Comme Candide et Cacambo posent beaucoup de questions, on les emmène chez un vieillard qui sait beaucoup de choses.

La maison du vieil homme est très simple et de bon goût: la porte est en or, l'entrée est décorée de rubis et de diamants et les murs sont recouverts d'or. Mais l'ordre et la propreté<sup>5</sup> font oublier l'extrême simplicité de cette maison de village.

En buvant<sup>5</sup> des liqueurs dans des verres<sup>5</sup> en diamants, le vieillard répond aux deux étrangers:

«Ce royaume<sup>5</sup> est l'ancienne patrie<sup>5</sup> des Incas. Ceux qui l'ont quitté ont été massacrés par les Espagnols, comme vous savez. Pour nous, il est interdit<sup>5</sup> de sortir de ce royaume, et nous obéissons volontiers<sup>5</sup> à cette loi. Nous sommes protégés<sup>5</sup> par des montagnes immenses et des précipices profonds. Ici, tout le monde est heureux. Les Espagnols appellent ce pays El Dorado.»

Les trois parlent encore longtemps, et de tout. Enfin Candide demande quelle sorte de religion ont les habitants.

«Nous adorons Dieu et le remerçons toute la journée, dit le vieillard.

—Et vos prêtres<sup>5</sup>, comment sont-ils? demande Candide.

—Nous n'en avons pas.

—Quoi! vous n'avez pas de moines<sup>5</sup> qui enseignent, qui disputent<sup>5</sup>, qui gouvernent, qui complotent<sup>5</sup> et qui brûlent les gens qui ne sont pas de leur avis?

—Nous ne sommes pas fous<sup>5</sup>, » répond le vieillard en souriant.

Quand la conversation prend fin, Candide dit:

propreté	interdit	moine
cleanliness	forbidden	monk
boire	obéir	disputer
to drink	voluntiers	to quarrel
verres	willingly	comploter
glasses	protégé	to plot
royaume	protected	fou
kingdom	priest	foolish, mad
ancienne		
patrie		
former		
homeland		

«Une chose est certaine, on apprend beaucoup en voyageant.»

Le vieillard leur offre une voiture<sup>5</sup> et douze serviteurs pour les conduire à la cour<sup>5</sup> où le roi va les recevoir. Le voyage dure<sup>5</sup> quatre heures. Ce qu'ils voient de la capitale est impossible à décrire. Candide est enthousiasmé par ses conversations avec le roi. Le luxe, le calme, l'intelligence, l'esprit<sup>5</sup> scientifique, le goût du beau<sup>5</sup>, la tolérance, la bonté<sup>5</sup>, et d'autres qualités qui n'ont même pas de nom dans notre langue, sont les bases de la vie dans ce pays.

Mais après un mois dans ce paradis, Candide veut partir. Il veut revoir Cunégonde. Il dit à Cacambo:

«Retournons en Europe. Avec seulement douze moutons chargés<sup>5</sup> des cailloux du pays, nous serons plus riches que tous les rois ensemble, et nous ne craignons<sup>5</sup> personne.

—D'accord<sup>5</sup>, partons!» dit Cacambo.

Quand le roi apprend qu'ils veulent partir, il leur dit:

«Vous avez tort<sup>5</sup>. Je sais que mon pays n'est pas grand-chose, mais quand on est assez bien quelque part<sup>5</sup>, il faut y rester.»

Mais le roi ne peut pas comprendre: il n'est pas amoureux de Mademoiselle Cunégonde. Pourtant, il veut aider Candide et Cacambo. Il fait construire une machine pour emmener les deux voyageurs au-dessus des montagnes, et il leur donne beaucoup de moutons rouges pour les porter, pour porter des provisions et, surtout, pour porter de l'or, des diamants et des pierres précieuses. C'est ainsi que Candide et Cacambo quittent le pays d'El Dorado.

voiture	goût	d'accord
carriage	du beau	O.K.
cour	beauty	avoir tort
court	bonté	to be wrong
durer	goodness	être bien
to last	chargé	quelque part
esprit	loaded	to
mind	to fear	be happy
		somewhere

## Suivons l'intrigue.

Les déclarations suivantes sont-elles vraies ou fausses? Corrigez celles qui sont fausses.

1. V F La maison du vieil homme est décorée de rubis et d'or mais elle est simple.
2. V F Ce royaume est l'ancienne patrie des Mayas.
3. V F Il n'est pas interdit de sortir du royaume.
4. V F Ici, tout le monde est heureux.
5. V F Il n'y a pas de prêtres et les gens n'adorent pas Dieu.
6. V F Dans ce pays, on trouve l'intelligence, la tolérance et le goût du beau.
7. V F Candide préfère la richesse du pays plutôt que l'amour et il veut rester.
8. V F Candide et Cacambo quittent l'El Dorado sur des chevaux magiques.

## Il faut renoncer à l'optimisme

Le voyage commence bien, mais après trois mois, dans la forêt, le désert et la montagne, ils ont perdu tous leurs moutons sauf deux. Avec ces deux-là, ils sont encore plus riches que le roi d'Espagne.

Ils arrivent enfin à Surinam, ville de Guyane hollandaise. À l'entrée de la ville, ils rencontrent un esclave noir qui a la main droite et la jambe gauche coupées. Il leur explique:

«Quand nous travaillons aux sucreries<sup>5</sup>, et que la meule nous attrape le doigt, on nous coupe la main; quand nous voulons nous enfuir<sup>10</sup>, on nous coupe la jambe; c'est la coutume: je me suis trouvé dans les deux cas. C'est à ce prix que vous mangez du sucre en Europe.

—Ô Pangloss! s'écrie Candide, tu n'as pas deviné cette abomination. Il faut enfin que je renonce à ton optimisme.

—Qu'est-ce que l'optimisme? demande Cacambo.

—Hélas! dit Candide, c'est l'habitude de soutenir<sup>15</sup> que tout est bien quand tout est mal.»

Dans la ville, ils cherchent un bateau qui peut les emmener à Buenos Aires. Ils trouvent un capitaine espagnol qui semble assez honnête. Marché conclu<sup>20</sup>. Mais quand Candide lui explique pourquoi ils veulent partir, le capitaine change d'avis:

«Il n'est plus question de vous emmener à Buenos Aires. Je ne veux pas être pendu: la belle Cunégonde est la maîtresse favorite du gouverneur.»

En apprenant cela, Candide pleure longtemps. Puis il décide un plan. Il va envoyer Cacambo à Buenos Aires, car il n'est pas recherché par la police. Sa mission: racheter<sup>25</sup> Mademoiselle Cunégonde à n'importe-quel prix. Rendez-vous à Venise, le premier qui arrive attend l'autre. Cacambo part immédiatement.

sauf except	deviner to guess or suspect	change d'avis to change
esclave slave	renoncer à to give up	one's mind
sucrerie sugar refinery	soutenir to affirm	racheter to buy back
meule mill	Marché conclu. Terms	à n'importe quel prix no
s'enfuir to run away	were settled upon.	matter what the price

Seul, Candide cherche un bateau pour aller à Venise. Il rencontre enfin monsieur Vanderdendur, propriétaire° de sucreries et d'un gros navire.

«Combien voulez-vous, demande Candide, pour m'emmener tout droit à° Venise, avec tous mes bagages et mes deux moutons?»

—Dix mille piastres, dit Vanderdendur.

—D'accord,» dit Candide.

«Oh! oh! pense Monsieur Vanderdendur, cet étranger donne dix mille piastres d'un coup! Il doit être bien riche.» Alors il dit:

«J'ai mal compté°, c'est vingt mille piastres pour le voyage.

—D'accord, dit Candide.

—Je veux dire trente mille!

—D'accord,» dit Candide.

«Oh! oh! pense encore le marchand, cet homme doit être vraiment riche. Sans doute les deux moutons portent des trésors immenses....»

Monsieur Vanderdendur se fait payer d'avance. Il embarque les moutons et s'en va°, en laissant Candide sur le quai°. Et Candide n'est pas content, car en voyant disparaître le navire à l'horizon, c'est une immense fortune qu'il perd.

Désespéré, Candide prend une cabine sur un bateau français qui va à Bordeaux. Le voyage va être long et, pour passer le temps et oublier ses mésaventures, Candide cherche un compagnon de voyage. Dans une annonce°, il dit qu'il va payer le voyage, la nourriture et les dépenses° de ce compagnon, mais il a une condition: cet homme doit être le plus malheureux° du pays.

Le lendemain, c'est une foule d'hommes «les plus malheureux du pays» qui viennent voir Candide. C'est très difficile de choisir, mais Candide se décide finalement pour un vieux savant°. Celui-ci n'est pas plus malheureux que tous les autres, mais il doit être plus intéressant.

propriétaire  
tout droit à straight to  
mal compter to miscount

s'en aller to leave  
quai pier  
annonce advertisement

dépense expense  
malheureux unfortunate  
savant learned man, scholar

### Suivons l'intrigue.

L'itinéraire de Candide. Mettez les villes mentionnées dans le chapitre dans l'ordre chronologique. Puis, cherchez dans un atlas géographique où elles se trouvent. Où est-ce que Candide et Cacambo vont finalement?

1. Venise
2. Bordeaux
3. Surinam
4. Buenos Aires

### Travail de réflexion.

Après toutes ces aventures et mésaventures, Candide est-il toujours aussi optimiste? Pourquoi? Quelle est la nouvelle définition de l'optimisme que donne Candide? Que pensez-vous de cette définition?

### Lançons-nous dans la lecture...

Le pessimisme. Candide va rencontrer un pessimiste. Imaginez ce qui pourrait arriver à ce personnage. Croyez-vous que Martin va influencer Candide ou inversement? Remarquez l'interaction des personnages.

Les stéréotypes. Les protagonistes voyagent dans plusieurs pays au cours des cinq prochains chapitres, ils vont en France, en Angleterre et en Italie. Que savez-vous des habitants de ces pays? Comment sont-ils décrits dans *Candide*?

### 17

#### Martin le pessimiste

Le vieux savant s'appelle Martin. Comme Candide, il a beaucoup voyagé et beaucoup souffert.

Candide a un avantage sur Martin: il espère revoir Mademoiselle Cunégonde; Martin n'espère plus rien. Leurs conversations philosophiques et religieuses durent très longtemps. Candide explique le système de Pangloss.

«Que pensez-vous de cela, Monsieur Martin, quelles sont vos idées?»

—Monsieur, répond Martin, je suis manichéen.

—Vous vous moquez de moi, dit Candide, il n'y a plus de manichéens dans le monde.

—Il y a moi, dit Martin. Je vous avoue que, regardant ce monde, je pense que Dieu l'a abandonné à un être malfaisant°. (Je ne parle pas de l'El Dorado, évidemment.)

—Il y a pourtant du bon, insiste Candide.

—Peut-être, dit Martin, mais je ne le connais pas.»

souffrir to suffer	manichéen a person who believes that the world is governed by the equally powerful forces of good and evil	se moquer de to make fun of
		malfaisant malevolent

C'est pendant cette conversation qu'on entend un coup de canon. Tout le monde vient voir ce qui se passe. Là-bas, à trois milles°, deux bateaux se battent. On s'approche assez pour assister au combat. Après quelques minutes, un bateau coule°. Candide et Martin voient une centaine d'hommes qui coulent avec le bateau.

«Eh bien, dit Martin, voilà comment les hommes se traitent les uns les autres.»

Mais Candide aperçoit quelque chose de rouge qui nage vers le bateau. C'est un de ses moutons! Le bateau qui vient de couler est celui de Monsieur Vanderdendur.

«Vous voyez, dit Candide, le crime est parfois puni.

—Oui, dit Martin, Dieu a puni le voleur, et le diable° a noyé les autres.»

Cette discussion va durer tout le voyage. Parfois, en caressant son mouton rouge, Candide dit:

«Puisque je t'ai retrouvé, je pourrai bien retrouver Cunégonde.»

### Recherchons le vocabulaire.

Choisir parmi les mots en italique celui qui correspond au texte.

1. Il a beaucoup voyagé et beaucoup souffert/*mangé/rêvé*
2. Candide a un *ami en/avantage sur/ennemi* en Martin.
3. Martin n'espère/*ne veut/ne dit* plus rien.
4. Martin est *seul au monde/heureux/manichéen*.
5. Je pense que Dieu a abandonné le monde à un être *manichéen/bienfaisant/malfaisant*.
6. Les gens s'approchent pour assister *au combat/à la guerre/au feu d'artifice*.
7. Le crime est parfois *récompensé/puni/coulé*.
8. Dieu a puni le voleur, et le *philosophe/la nature/le diable* a noyé les autres.

—Croyez-vous que les éperviers° ont toujours mangé des pigeons? demande Martin.

—Oui, sans doute, dit Candide.

—Eh bien! pourquoi voulez-vous que les hommes changent si les éperviers ne changent pas?

—Oh! dit Candide, c'est différent, car le libre arbitre° ....»

En parlant ainsi, ils arrivent à Bordeaux où le bateau s'arrête.

### Suivons l'intrigue.

Répondez aux questions en faisant des phrases complètes.

1. Qu'est-ce que Martin pense de la France?
2. Comment trouve-t-il Paris?
3. Qu'est-ce que Candide souhaite?
4. À quelle fin ce monde a-t-il été formé, selon Martin?
5. Pourquoi Martin compare-t-il les hommes aux éperviers?

### Réflexions de Martin sur la France

En arrivant près des côtes de France, Candide demande à Martin:

«Êtes-vous déjà venu en France?

—Oui, dit Martin. J'ai parcouru° plusieurs provinces. Dans quelques-unes, la moitié des habitants sont fous, dans d'autres, on est trop rusé°, dans d'autres on est assez bête° et dans d'autres encore on se croit très malin°.

—Mais, Monsieur Martin, avez-vous vu Paris?

—Oui, j'ai vu Paris. On y trouve réunies toutes les qualités des provinces. À mon arrivée, on m'a volé°. Puis on m'a pris pour un voleur et m'a jeté en prison. Après quoi, j'ai été obligé de travailler et j'ai connu toute la canaille° du monde. On dit qu'il y a des gens très polis dans cette ville-là: je veux le croire.

—Moi, je n'ai pas envie de voir la France, dit Candide. Après l'El Dorado, on n'a envie de visiter aucun autre pays. Et je vais attendre Mademoiselle Cunégonde à Venise. Voulez-vous venir avec moi?

—On dit que Venise est très bon pour les étrangers qui ont beaucoup d'argent. Vous en avez. Je viens avec vous.

—À propos, dit Candide, pensez-vous qu'à l'origine la terre n'était qu'une mer, comme le dit ce livre que je lis?

—Je ne le crois pas du tout, dit Martin.

—Mais à quelle fin ce monde a-t-il été formé?

—Pour nous faire enrager°, dit Martin.

—Pensez-vous que les hommes aient toujours été aussi méchants?

parcourir to travel through	bête stupid malin clever	canaille ruffraff
rusé crafty	on m'a volé I was robbed	nous faire enrager to drive us mad



Candide apprend avec surprise et horreur que ces belles actrices que tout le monde aime et admire, n'ont pas le droit d'être enterrées au cimetière lorsqu'elles meurent.

«C'est bien impoli, dit-il.

—Que voulez-vous? dit Martin. C'est ainsi que les gens sont faits ici. Imaginez toutes les contradictions possibles, et vous les verrez dans le gouvernement, dans les tribunaux<sup>5</sup>, dans les églises<sup>5</sup> et dans les spectacles<sup>5</sup> de cette drôle de nation.

—Est-il vrai qu'on rit toujours à Paris? dit Candide.

—Oui, dit l'abbé; mais c'est en enrageant: car on se plaint de tout avec de grands éclats<sup>10</sup> de rire; on fait même en riant les actions les plus détestables.»

L'abbé emmène Candide et Martin dans une soirée bien parisienne. Candide perd cinquante mille francs aux cartes, deux bagues<sup>15</sup> en diamant aux mains de l'hôtesse et il fait une infidélité<sup>15</sup> à Cunégonde.

Après cette soirée, Candide a des remords<sup>20</sup>. Il parle beaucoup de Mademoiselle Cunégonde et raconte toute son histoire. Le petit abbé lui dit:

«Je crois que Mademoiselle Cunégonde a bien de l'esprit<sup>20</sup> et qu'elle écrit des lettres charmantes.

—Je n'en ai jamais reçu, dit Candide. Mais je lui ai envoyé une lettre dont j'attends la réponse.»

L'abbé écoute avec attention et semble un peu rêveur<sup>25</sup>.

Le lendemain matin Candide reçoit une lettre:

«Monsieur mon très cher amant, il y a huit jours que je suis à Paris, malade. J'apprends que vous y êtes. Cacambo et la vieille sont à Bordeaux, ils doivent venir bientôt. Je suis trop mal pour bouger<sup>25</sup>, venez vite.»

tribunal courtroom	faire une infidélité to be unfaithful	rêveur dreamy
église church	avoir des remords to feel remorseful	être trop mal pour bouger to be too sick to move
spectacle show	éclats bursts	
baguette ring	esprit intelligence	

## Le Monde parisien

À Bordeaux, Candide vend quelques pierres de l'El Dorado, et il loue<sup>5</sup> une voiture à deux places. Il laisse son mouton à l'Académie des sciences de la ville où un savant va démontrer par A, plus B, moins C, divisé par Z, que le mouton est rouge parce qu'il doit être rouge.

Chaque fois que Candide et Martin s'arrêtent dans une auberge ou un hôtel, tous les voyageurs disent: «Nous allons à Paris.» Cela donne envie à<sup>5</sup> Candide d'y aller. D'ailleurs, c'est presque sur le chemin de Venise, n'est-ce pas?

Arrivé à Paris, Candide tombe légèrement<sup>0</sup> malade, car le voyage l'a fatigué. Comme on remarque à son doigt un énorme diamant, deux médecins viennent tout de suite auprès de lui, sans être appelés et beaucoup de nouveaux amis l'entourent de leurs soins<sup>0</sup>: Martin dit:

«Je me souviens d'avoir été malade aussi à Paris dans mon premier voyage; j'étais pauvre: aussi je n'avais ni amis ni médecins, et j'ai guéri.»

Malgré<sup>5</sup> les médecins, Candide guérit aussi. Un de ses nouveaux amis est un petit abbé, un de ces gens qui guettent<sup>5</sup> les étrangers, leur racontent l'histoire scandaleuse de la ville, et leur offrent des plaisirs à tout prix. Souvent il emmène Candide et Martin au théâtre. On voit là que Candide n'est pas Parisien car il aime tout ce que les autres n'aiment pas! Il demande à l'abbé:

«Monsieur, combien avez-vous de pièces de théâtre<sup>0</sup> en France?

—Cinq ou six mille.

—C'est beaucoup, dit Candide. Et combien y en a-t-il de bonnes?

—Quinze ou seize.

—C'est beaucoup, dit Martin.

louer to rent	légèrement slightly	guetter to waylay
donner envie à to make (someone) want to	soin attention	pièce de théâtre play
	malgré in spite of	

On s' imagine l' effet de cette lettre sur Candide ! Il prend son or et ses diamants et se fait conduire avec Martin à l' hôtel où demeure ° la belle Cunégonde.

Il entre, son cœur palpite, sa voix sanglote °. Il veut ouvrir les rideaux ° du lit, il veut faire apporter la lumière °.

« Surtout pas, dit la suivante °, la lumière la tue !

— Ma chère Cunégonde, dit Candide en pleurant, si vous ne pouvez pas me voir, parlez-moi.

— Elle ne peut pas parler, » dit la suivante.

Alors Candide prend une petite main charmante qu' il arrose longtemps de larmes ° et qu' il emplit ensuite de diamants. Il met aussi un sac plein d' or sur le fauteuil °.

Puis arrive un policier, suivi de deux soldats et du petit abbé. Il arrête Candide et Martin et ordonne de les jeter en prison.

Martin comprend que tous ces gens ne sont qu' une bande ° de voleurs. Il explique la situation à Candide. Celui-ci donne trois beaux diamants au policier.

« Trois diamants ! dit le policier, Monsieur vous êtes le plus honnête homme du monde. Au lieu de la prison, je peux vous mener à Dieppe d' où vous pourrez partir pour l' Angleterre.

— Mais je vais à Venise !

— Dieppe, c' est tout ce que je peux faire. »

C' est ainsi que Candide et Martin vont à Dieppe et prennent un bateau hollandais qui va à Portsmouth. Après tout, tous les chemins vont à Venise !

demeurer to reside  
sangloter to sob  
rideaux curtains  
lumière light

fauteuil armchair  
bande gang

suivante maid  
arroser... de larmes to  
bathe with tears

### Trouvons les personnages.

À quel personnage de la colonne A correspond une ou plusieurs descriptions ou citations de la colonne B ?

#### A

1. Candide
2. Martin
3. La suivante
4. Un savant
5. Un petit abbé
6. Cunégonde

#### B

- a. Démontrer que le mouton est rouge parce qu' il doit être rouge.
- b. Légèrement malade
- c. La lumière la tue !
- d. Il n' est pas Parisien car il aime tout ce que les autres n' aiment pas !
- e. Imaginez toutes les contradictions possibles.
- f. On se plaint de tout avec de grands éclats de rire.
- g. Je suis trop mal pour bouger, venez vite.
- h. J' étais pauvre, je n' avais ni amis, ni médecins, et j' ai guéri.

### Portsmouth et les Anglais

«Ah! Pangloss! Pangloss! Ah! Martin! Martin! Ah! ma chère Cunégonde! Qu'est-ce que ce monde-ci? dit Candide sur le bateau hollandais.

—Quelque chose de bien fou et de bien abominable, répond Martin.

—Vous connaissez les Anglais. Sont-ils aussi fous que les Français? demande Candide.

—C'est une autre espèce de folie°, dit Martin. Je suis incapable de vous dire avec précision s'il y a plus de fous dans un pays ou dans l'autre. Mais je sais que les Anglais ont, en général, mauvais caractère°.

Ils arrivent à Portsmouth. Une foule de gens couvre le rivage° et regarde attentivement un gros homme qui est à genoux° à l'arrière d'un bateau. Il a les yeux bandés°. Quatre soldats lui tirent chacun trois balles dans la tête, et tout le monde s'en va, très satisfait.

—Que se passe-t-il ici? demande Candide. Quel est cet homme qu'on vient de tuer° avec tant de cérémonie?

—C'est un amiral, lui répond-on.

—Et pourquoi tuer cet amiral?

—C'est parce qu'il n'a pas fait tuer assez de monde°; il a livré un combat à un amiral français, et on a trouvé qu'il n'était pas assez près de lui°.

—Mais, dit Candide, l'amiral français était aussi loin de l'amiral anglais que celui-ci l'était du premier.

—C'est tout à fait exact, lui répond-on. Mais dans ce pays, il est bon de tuer un amiral de temps en temps pour encourager les autres.»

une autre espèce de folie another kind of madness	rivage bank genoux knees	n'a pas fait tuer assez de monde did not have enough people killed
avoir un mauvais caractère to be bad-tempered	avoir les yeux bandés to be blind-folded	il n'était pas assez près de lui he wasn't close enough to him

Candide est si choqué qu'il ne veut même pas mettre le pied à terre. Il fait un marché° avec le patron du bateau pour être emmené directement à Venise.

Ils arrivent à Venise après un voyage long mais sans histoire. Candide dit à Martin:

«Dieu soit loué! C'est ici que je vais revoir la belle Cunégonde. Je compte sur° Cacambo comme sur moi-même. Tout est bien, tout va bien, tout va pour le mieux.»

### Suivons l'intrigue.

Les déclarations suivantes sont-elles vraies ou fausses? Corrigez celles qui sont fausses.

1. V F Candide et Martin voyagent sur un bateau portugais.
2. V F Candide demande si les Anglais sont aussi fous que les Français.
3. V F Martin dit que les Anglais ont mauvais caractère.
4. V F Un homme est tué de 15 balles dans la tête.
5. V F L'homme tué était un commandant.
6. V F Il a été tué parce qu'il avait perdu la bataille.
7. V F Candide est très choqué.
8. V F Il va directement à Venise.

## À Venise

À Venise, Candide fait rechercher Cacambo partout. Dans les beaux endroits<sup>o</sup>, et dans les autres; dans les bons endroits, et dans les autres. Il envoie quelqu'un tous les jours sur le port pour chercher dans tous les bateaux, grands et petits: pas de traces de Cacambo.

«Quoi! dit Candide à Martin, j'ai eu le temps d'aller de Surinam à Bordeaux, de Bordeaux à Paris, de Paris à Dieppe, de Dieppe à Portsmouth, de traverser toute la Méditerranée et de passer quelques mois à Venise, et la belle Cunégonde n'est pas venue! Je suis sûr qu'elle est morte! Et moi, je n'ai plus qu'à mourir<sup>o</sup>. Que vous avez raison, mon cher Martin, tout n'est qu'illusion et calamité.»

Et Candide est si triste qu'il ne participe même pas au carnaval où, pourtant, on s'amuse bien.

Martin lui dit:

«Vous êtes bien simple<sup>o</sup>, en vérité, de vous figurer qu'un valet qui a cinq ou six millions dans ses poches va aller chercher votre maîtresse au bout du monde et va la ramener à Venise. Il la prendra pour lui, s'il la trouve. S'il ne la trouve pas, il en prendra une autre: je vous conseille d'oublier votre valet Cacambo et votre maîtresse Cunégonde.»

Martin n'est pas consolant, et Candide est toujours plus triste. Martin ne cesse<sup>o</sup> pas de lui prouver qu'il y a peu de vertu et peu de bonheur sur la terre; excepté dans l'El Dorado où personne ne peut aller.

«Mais regardez ces gondoliers, dit Candide, ne chantent-ils pas sans cesse?»

—Vous ne les voyez pas dans leurs familles, avec leurs femmes et leurs enfants. Le doge<sup>o</sup> a ses chagrins, les gondoliers ont les leurs. Il est vrai que le sort<sup>o</sup> d'un gondolier est préférable à celui d'un doge, mais la différence est si faible<sup>o</sup> qu'il est inutile d'en parler.

endroit place

simple naïve

sort fate

je n'ai plus qu'à mourir all

cesser to stop

faible small, minor

I can do now is to die

doge ruler of Venice

—On parle, dit Candide, du sénateur Pocouranté qui demeure dans ce beau palais, et qui reçoit bien les étrangers. On prétend<sup>o</sup> que c'est un homme qui n'a jamais eu de chagrin.

—Je voudrais voir une espèce si rare,» dit Martin.

Aussitôt, Candide demande au seigneur Pocouranté la permission de venir le voir le lendemain.

## Recherchons le vocabulaire.

Compléter les phrases suivantes en ajoutant le mot correspondant selon le texte.

1. Candide fait rechercher Cacambo dans les \_\_\_\_\_ endroits et les \_\_\_\_\_ endroits.
2. Je suis sûr qu'elle est \_\_\_\_\_! Et moi, je n'ai plus qu'à \_\_\_\_\_.
3. Vous avez raison, mon cher Martin, tout n'est qu' \_\_\_\_\_ et calamité.
4. Martin ne \_\_\_\_\_ pas de lui prouver qu'il y a peu de \_\_\_\_\_ et de bonheur sur la terre.
5. Il est vrai que le \_\_\_\_\_ d'un gondolier est préférable à celui d'un \_\_\_\_\_.
6. On \_\_\_\_\_ que c'est un homme qui n'a jamais eu de chagrin.

## Travail de réflexion.

Candide voyage avec Martin, un pessimiste. Qu'est-ce qui a changé depuis le chapitre 17? Candide est-il toujours optimiste? Donnez des exemples. Dans le chapitre 19, le narrateur indique que Candide guérit malgré les médecins. Est-ce en fait un commentaire pessimiste ou optimiste?

Les stéréotypes. Comment sont décrits les Français, les Parisiens, les Anglais et les Italiens dans les chapitres 18 à 21? Êtes-vous d'accord avec ces descriptions? Quel effet ont-elles sur le lecteur? Pouvez-vous deviner ce que pense Voltaire de ces stéréotypes?

prétendre to claim

### Lançons-nous dans la lecture...

Les nouveaux protagonistes. Les nouveaux personnages que Candide et Martin rencontrent contribuent-ils à l'optimisme de l'un ou au pessimisme de l'autre? Quelle influence exercent les nouveaux protagonistes? Notez les expressions et événements qui vous semblent importants au cours de votre lecture des derniers chapitres.

Le dénouement. Comment va se terminer l'histoire, d'après vous? Est-ce que Candide va épouser Cunégonde? Vont-ils retourner vivre dans l'El Dorado? Imaginez la fin.

## 22

### Le Sénateur Pocouranté

Candide et Martin vont en gondole jusqu'au palais du noble Pocouranté. Quels beaux jardins! quel beau palais! Le noble Pocouranté reçoit très poliment les deux curieux.

D'abord, deux filles, jolies et bien habillées, servent du chocolat chaud. Candide loue leur beauté, leur grâce et leur adresse.

«Ce sont d'assez gentilles filles, dit le sénateur Pocouranté, mais elles commencent à m'ennuyer.»

Ensuite, ils passent dans une longue galerie. Candide aperçoit deux très beaux tableaux.

«De qui sont-ils? demande-t-il.

—Ils sont de Raphaël», dit le sénateur. Je les ai achetés très cher, par vanité. On dit qu'ils sont les plus beaux d'Italie, mais ils ne me plaisent pas du tout. J'ai beaucoup de tableaux, mais je ne les regarde plus.

En attendant le dîner le noble Pocouranté écoute un concerto. Candide trouve la musique délicieuse.

louer to praise  
adresse dexterity

ennuyer to bore

Raphaël (1483-1520)  
Italian painter

«Ce bruit, dit Pocouranté, peut amuser une demi-heure. Mais s'il dure plus longtemps, il fatigue tout le monde.»

Candide n'est pas d'accord, mais Martin est tout à fait de l'avis° du sénateur.

Après un excellent dîner, on entre dans la bibliothèque. Candide voit un livre d'Homère°.

«Voilà, dit-il, un livre qui a fait les délices° du grand Pangloss, le meilleur philosophe d'Allemagne.

—Il ne fait pas les miennes, dit froidement Pocouranté.

—Aimez-vous, Monsieur, lire Horace°? demande Candide.

—J'aime certaines choses dans ses œuvres, et d'autres me dégoûtent°. Les sots° aiment tout dans un auteur estimé. Je ne lis que pour moi.

—Oh! voici un Cicéron°, dit Candide; ce grand homme-là, je pense que vous ne vous lassez pas de° le lire.

—Je ne le lis jamais, répond Pocouranté. J'ai bien assez de procès° que je juge. Et quand j'ai vu qu'il doute de tout, j'ai conclu que j'en sais autant que lui, et que je n'ai besoin de personne pour être ignorant.»

Martin voit beaucoup de livres anglais.

«Je crois, dit-il, qu'un républicain doit aimer des livres écrits si librement.

—Oui, répond Pocouranté, il est beau d'écrire ce que l'on pense. En Italie, on n'écrit que ce qu'on ne pense pas. Je serais content de la liberté des écrivains anglais si la passion et l'esprit de parti° ne corrompaient pas tout ce que cette précieuse liberté a d'estimable.»

Candide, apercevant un Milton°, lui demande s'il ne regarde pas cet auteur comme un grand homme.

avis opinion	Horace Latin poet, born 65 b.c.	procès trial
Homère Greek epic poet, approx. 900 b.c.	sot fool	esprit de parti blind party loyalty
faire des délices to delight	Cicéron celebrated Roman orator, born 106 b.c.	Milton (1608-1674) English poet
dégoûter to disgust	se lasser de to tire of	



«Qui? dit le noble seigneur, ce barbare qui fait un long commentaire sur la *Genèse*° en dix livres de vers grossiers°? Ce poète obscur, bizarre et dégoûtant a été méprisé° depuis sa naissance. Je pense qu'on a raison.

—Hélas! dit tout bas Candide à Martin, j'ai peur que cet homme n'aime pas nos poètes allemands!

—Il n'y a pas de mal à cela, dit Martin.

—Oh! quel homme supérieur! dit encore Candide, quel grand génie que ce Pococuranté! rien ne peut lui plaire!»

Enfin, les deux curieux quittent le palais de Son Excellence.

«Eh bien! dit Candide, ne voilà-t-il pas le plus heureux des hommes? Car il est au-dessus de tout ce qu'il possède.

—Ne voyez-vous pas, dit Martin, qu'il est dégoûté de tout ce qu'il possède? Y a-t-il du plaisir à n'avoir pas de plaisir?

—Ainsi, dit Candide, il n'y aura pas d'homme plus heureux que moi, quand je vais revoir Mademoiselle Cunégonde.

—C'est toujours bien d'espérer,» dit Martin.

Cependant les jours et les semaines passent. Cacambo ne revient pas et Candide est de plus en plus triste.

### Suivons l'intrigue.

Répondez aux questions suivantes par phrases complètes.

1. De qui sont les tableaux que le seigneur Pococuranté a achetés?
2. Aime-t-il ces tableaux? Pourquoi les a-t-il achetés?
3. Candide apprécie le concerto de musique. Qu'en pense Pococuranté?
4. Quels livres Pococuranté possède-t-il? Aime-t-il lire?
5. Que pense Candide de Pococuranté et pourquoi?

### Réunion avec Cacambo

Un soir, à l'heure du dîner, un homme s'approche de Candide par derrière et dit:

«Soyez prêt° à partir avec nous.»

Candide se retourne et voit Cacambo. Il est fou de joie. Il embrasse son ami.

«Cunégonde est ici, sans doute? dit-il. Où est-elle? Mène-moi vers elle!

—Cunégonde n'est pas ici, dit Cacambo, elle est à Constantinople.

—Ah ciel! à Constantinople! Mais même si elle est en Chine, j'y vole. Partons.

—Nous partirons après le souper, dit Cacambo. Je suis esclave, mon maître attend: je vais le servir à table: ne dites rien; soupez° et tenez-vous prêt.»

Candide, sans savoir exactement s'il doit être heureux ou triste, se met à table, avec Martin et six étrangers qui viennent passer le carnaval à Venise.

À la fin du repas, Cacambo s'approche d'un des étrangers et lui dit:

«Sire, Votre Majesté° peut partir quand elle veut, le bateau est prêt.»

Les autres convives° se regardent sans rien dire, assez surpris. Un autre domestique° s'approche de son maître et lui dit:

«Sire, la voiture de Votre Majesté est à Padoue°, et le bateau est prêt.»

La surprise augmente. Un troisième domestique s'approche du troisième étranger et lui dit:

«Sire, croyez-moi, Votre Majesté ne doit pas rester ici plus longtemps: je vais tout préparer.»

Candide et Martin pensent qu'il s'agit d'une blague de carnaval°. Un quatrième domestique dit au quatrième maître:

«Votre Majesté peut partir quand elle veut.»

Le cinquième domestique dit la même chose au cinquième maître. Mais le sixième domestique dit au sixième étranger:

«Sire, on ne veut plus faire crédit à Votre Majesté, ni à moi non plus. Et peut-être que nous allons passer la nuit en prison.»

Alors Candide dit aux six étrangers:

«Messieurs, voilà une étrange plaisanterie°. Pourquoi êtes-vous tous rois? Je vous avoue que ni moi ni Martin ne le sommes.»

Le maître de Cacambo dit gravement:

«Je m'appelle Achmet III. J'ai été grand sultan plusieurs années. J'ai détroné° mon frère; mon neveu m'a détroné. Je suis venu passer le carnaval à Venise.»

Le jeune assis près d'Achmet dit:

«Je m'appelle Ivan, j'ai été empereur de toutes les Russies. On m'a détroné tout enfant et j'étais élevé° en prison. Je suis venu passer le carnaval à Venise.»

Le troisième dit:

«Je suis Charles-Édouard, roi d'Angleterre. Je vais à Rome faire une visite à mon père, détroné ainsi que° moi et mon grand-père; et je suis venu passer le carnaval à Venise.»

Le quatrième dit:

«Je suis roi des Polaques. J'ai perdu mon royaume à la guerre. Je me résigne à la Providence, et je suis venu passer le carnaval à Venise.»

Le cinquième dit:

«Je suis aussi roi des Polaques. J'ai perdu mon royaume deux fois. Je me résigne aussi à la Providence, et je suis venu passer le carnaval à Venise.»

blague de carnaval  
val prank

plaisanterie joke  
détroné to dethrone

élever to raise, educate  
ainsi que as well as

Le sixième dit:

«Messieurs, je ne suis pas si grand seigneur que vous, mais enfin je suis roi tout comme un autre. Je suis Théodore, roi de Corse°. On m'a appelé Monseigneur, on ne m'appelle plus Monsieur. J'ai fait des pièces de monnaie avec mon portrait dessus, et je n'ai plus d'argent. Je suis venu passer le carnaval à Venise; mais sans argent, je vais finir en prison.»

Chaque roi donne un peu d'argent au pauvre roi Théodore pour qu'il s'achète des chemises, et Candide lui donne un gros diamant.

Quand ils sortent de table, quatre autres ex-rois arrivent qui viennent passer le carnaval à Venise. Mais Candide est trop occupé de trouver Cunégonde pour faire attention à eux.

### Trouvons les personnages.

Expliquez qui sont en vérité les six étrangers que chaque serviteur appelle Votre Majesté?

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

## Deux Galériens

Cacambo s'est mis d'accord° avec le patron de la galère° turque; Candide et Martin peuvent venir avec eux. Ils partent bientôt, car le sultan Achmet retourne à Constantinople.

Sur le chemin du port, Candide dit à Martin:

«Nous avons soupé avec six rois détrônés; et il y a peut-être d'autres princes encore plus malheureux. Moi, je n'ai perdu que cent moutons et je vole° dans les bras de Cunégonde. Mon cher Martin, encore une fois, Pangloss avait raison, tout est bien.

—Je le souhaite,» dit Martin.

Arrivé à la galère, Candide saute au cou de Cacambo.

«Eh bien! lui dit-il, que fait Cunégonde? Est-elle toujours aussi belle? M'aime-t-elle toujours? Comment va-t-elle? Tu lui as sans doute acheté un palais à Constantinople?

—Mon cher maître, répond Cacambo, Cunégonde lave la vaisselle° chez un pauvre prince exilé. Elle est esclave chez Ragotski, un ancien° souverain à qui le Grand Turc donne une toute petite pension. Mais ce qui est le plus triste, c'est qu'elle a perdu sa beauté, et qu'elle est devenue horriblement laide°.

—Ah! dit Candide, belle ou laide, je suis honnête homme, et mon devoir° est de l'aimer toujours. Mais comment peut-elle être esclave avec les cinq ou six millions que tu as emportés?

—Bon, dit Cacambo, j'ai donné deux millions à don Fernando d'Ibaraa, y Figueora, y Mascarenes y Lampourdos, y Souza, gouverneur de Buenos Aires, pour reprendre Mademoiselle Cunégonde. Un pirate nous a pris tout le reste, puis il nous a vendus, Cunégonde et la vieille à ce prince Ragotski, et moi au Sultan Achmet.

se mettre d'accord to  
strike an agreement  
galère galley ship

voler to fly  
laver la vaisselle to wash  
dishes

ancien former  
laid ugly  
devoir duty

—Ce n'est rien, dit Candide, j'ai encore quelques diamants. Je vais vous racheter tous. C'est bien dommage que Cunégonde soit vilaine°.»

Candide commence par racheter Cacambo. En route vers Cunégonde, il remarque° deux galériens° qui rament° très mal et reçoivent beaucoup de coups de fouets°. Ils ressemblent à ce cher Pangloss et à ce pauvre baron, le jésuite, le frère de Cunégonde.

«En vérité, dit-il à Cacambo, ces deux galériens ressemblent beaucoup à Pangloss et au baron. Mais je sais qu'ils sont morts.»

En entendant ces paroles, les deux galériens poussent un grand cri° et laissent tomber leurs rames°. Le patron de la galère court sur eux pour les fouetter°, mais Candide crie:

«Arrêtez! arrêtez! seigneur. Je vous donne autant d'argent que vous voulez.

—Quoi! c'est Candide! dit un galérien.

—Quoi! c'est Candide! dit l'autre.

—Est-ce que je rêve? dit Candide. Est-ce là monsieur le baron que j'ai tué? Est-ce là maître Pangloss que j'ai vu pendu?

—C'est nous-mêmes! c'est nous-mêmes!

—Quoi! c'est là ce grand philosophe! dit Martin.

Candide rachète très cher° Pangloss et le baron. Puis il dit:

«Je ne vous ai pas tué, mon cher baron? Et vous, mon cher Pangloss, comment êtes-vous en vie° après avoir été pendu?

—Non, dit le baron, on m'a bien soigné. Mais est-ce vrai que ma sœur est en Turquie?

—Rien n'est plus vrai, dit Cacambo, puisqu'elle lave la vaisselle chez un prince en exil.»

vilain ugly  
remarquer to notice  
galérien galley slave  
ramer to row

coup de fouet whip lash  
pousser un cri to let out a  
cry  
rame oar

fouetter to whip  
racheter très cher to ran-  
som at a high price  
être en vie to be alive

## Recherchons le vocabulaire.

Les antonymes. Remplacez l'expression en italique par l'expression contraire du texte.

1. Achmet *va pour la première fois* à Constantinople.
2. Nous avons soupé avec six rois *souverains*.
3. Pangloss avait raison, tout est *mal*.
4. Elle est devenue *belle*.
5. Je vais vous *revendre* tous.
6. J'*ignore* qu'ils sont morts.
7. Les deux galériens sont *muets* et laissent tomber leurs rames.
8. Mon cher Pangloss, comment êtes-vous *mort*?
9. On m'a bien *négligé*.
10. Cunégonde lave la vaisselle chez un prince *qui habite dans son pays*.

## Deux Histoires bizarres

«Pardon encore une fois, dit Candide au baron. Pardon, mon révérend père, de vous avoir donné un coup d'épée au travers du corps.

—N'en parlons plus. Le frère médecin du camp m'a soigné. Ensuite, les Espagnols m'ont fait prisonnier. Puis je suis retourné à Rome d'où je suis allé à Constantinople comme aumônier<sup>o</sup> de l'ambassadeur de France. Un jour on me trouve en train de me baigner<sup>o</sup> avec un jeune musulman<sup>o</sup>. C'est un grand crime là-bas, et on m'envoie aux galères. Mais je veux savoir pourquoi ma sœur travaille dans la cuisine d'un prince réfugié chez les Turcs.

—Mais vous, mon cher Pangloss, comment êtes-vous ici?

—On m'a pendu, vous vous en souvenez<sup>o</sup>. Mais le bourreau<sup>o</sup> de l'Inquisition avait l'habitude de brûler les gens; pour les pendre il manquait d'expérience<sup>o</sup>, et j'ai été très mal pendu. Un chirurgien<sup>o</sup> a acheté mon corps. Quand il a voulu me disséquer<sup>o</sup>, cela m'a réveillé. Il m'a soigné et, en quinze jours, j'ai été guéri. Je suis devenu le domestique d'un marchand de Venise qui travaille à Constantinople. Un jour, j'entre dans une mosquée<sup>o</sup>: Je vois une jeune femme, très jolie qui dit ses prières. Un gros bouquet de fleurs couvre sa poitrine<sup>o</sup>. Le bouquet tombe. Je le ramasse. L'iman<sup>o</sup> trouve que je prends trop de temps pour remettre le bouquet en place et, voyant que je suis chrétien, il me fait condamner aux galères.

—Eh bien, mon cher Pangloss, après tous ces ennuis, pensez-vous toujours que tout aille pour le mieux? demande Candide.

—Bien sûr! répond Pangloss, je pense toujours de la même façon. Car enfin, je suis philosophe: il m'est impossible de reconnaître une de mes erreurs.»

aumônier chaplain  
se baigner to bathe  
musulman Moslem  
se souvenir de to  
remember

bourreau executioner  
manquer d'expérience to  
be inexperienced  
chirurgien surgeon  
disséquer<sup>o</sup> to dissect

mosquée mosque  
poitrine bosom  
iman Moslem priest

## Suivons l'intrigue.

Quelles affirmations concernent Pangloss (P) et quelles déclarations concernent le baron (B)?

1. P B Il m'est impossible de reconnaître une de mes erreurs.
2. P B On me trouve en train de me baigner avec un musulman.
3. P B Les Espagnols m'ont fait prisonnier.
4. P B J'ai été très mal pendu.
5. P B Je ramasse un gros bouquet de fleurs.
6. P B Un chirurgien a acheté mon corps.
7. P B Je suis retourné à Rome.
8. P B Voyant que je suis chrétien, il me fait condamner aux galères.
9. P B J'étais aumônier de l'ambassadeur de France.
10. P B Je suis devenu le domestique d'un marchand de Venise.

## Cunégonde retrouvée

Pendant que Candide, le baron, Pangloss, Martin et Cacambo racontent leurs aventures, parlent de philosophie et discutent des avantages et des inconvénients d'être sur une galère turque, on arrive au port où vit le prince Ragotski.

Les premières personnes que les voyageurs voient sont Cunégonde et la vieille, qui mettent des serviettes<sup>5</sup> sur des fils<sup>5</sup> pour les faire sécher<sup>5</sup>. A cette vue, le baron devient très pâle. Candide regarde sa belle Cunégonde, brunie<sup>5</sup>, les yeux rouges, la gorge<sup>5</sup> sèche<sup>5</sup>, les joues ridées<sup>5</sup> et les bras rouges. Il recule<sup>5</sup> d'horreur, mais il avance ensuite, par politesse.

Cunégonde embrasse son frère et Candide. On embrasse la vieille et Candide les rachète toutes les deux. 10

La vieille trouve une petite ferme pas très loin de là, où la troupe va vivre en attendant de meilleurs jours.

Cunégonde ne sait pas qu'elle est vilaine, on ne le lui a pas dit. Elle rappelle à Candide sa promesse de l'épouser, et Candide n'ose pas refuser. Il avertit<sup>15</sup> le baron qu'il va épouser sa sœur.

—Jamais! dit le baron. Jamais, ma sœur épousera seulement un baron allemand.

Cunégonde se jette à ses pieds, elle pleure et crie, mais il ne change pas d'avis. 20

—Tu es vraiment fou! dit Candide. Je te sauve des galères, je paye ta rançon<sup>20</sup>, je paie celle de ta sœur. Elle a lavé la vaisselle ici, elle est vilaine et je veux quand même l'épouser. Je devrais te tuer encore une fois!

—Tu peux me tuer encore, dit le baron, mais tu n'épouseras pas ma sœur, tant que je suis vivant. 25

serviette towel  
fil wire, cord  
faire sécher to dry  
bruni(e) browned

gorge bosom  
sèche dried up  
joues ridées wrinkled  
cheeks

reculer to shrink back  
avertir to give notice  
rançon ransom



### Trouvons les personnages.

À quel personnage de la colonne **A** correspond une ou plusieurs descriptions de la colonne **B**?

- A**
1. Cunégonde
  2. Candide
  3. Baron
  4. La vieille

- B**
- a. Très pâle
  - b. Les yeux rouges
  - c. Il recule d'horreur.
  - d. Cette personne trouve une petite ferme.
  - e. Il ne change pas d'avis.
  - f. Les joues ridées
  - g. Tu peux me tuer encore.
  - h. Cette personne rappelle sa promesse de l'épouser.

### Il faut cultiver notre jardin

Candide, dans le fond de son cœur, n'a aucune envie d'épouser Cunégonde. Mais le baron exagère! Et Cunégonde insiste beaucoup pour être épousée. Candide cherche un conseil près de Pangloss, Martin et Cacambo.

Pangloss fait un beau discours dans lequel il prouve que le baron n'a aucun droit sur sa sœur, et qu'elle peut épouser Candide quand elle veut. Martin pense qu'il faut jeter le baron à la mer. Cacambo dit qu'il faut renvoyer° ce jésuite baron aux galères. Tout le monde trouve cette idée excellente. La vieille est d'accord. On ne dit rien à la sœur, et on a le plaisir d'attraper un jésuite et de punir l'orgueil° d'un baron allemand. 10

On peut penser qu'après toutes ces aventures, Candide va mener une vie très agréable, marié à Cunégonde, vivant avec le philosophe Pangloss et le philosophe Martin, le prudent Cacambo et la vieille, et ayant encore beaucoup de diamants.

C'est une erreur:

Les marchands et les commerçants ont vite fait de tout prendre à° Candide. Bientôt, il ne lui reste plus que cette petite ferme. Sa femme devient tous les jours plus vilaine et elle a très mauvais caractère. La vieille a-encore un plus mauvais caractère que Cunégonde. Cacambo qui s'occupe du jardin et va vendre les fruits à la ville a trop de travail. Il n'est pas content. Pangloss est désespéré de n'être pas dans une université allemande. Martin seul est patient car il croit qu'on est aussi mal partout. Finalement, tout le monde s'ennuie à mourir°. 20

Pour s'occuper, ils vont visiter un célèbre derviche° qui est, dit-on, le meilleur philosophe de Turquie. Pangloss lui dit:

«Maître, nous venons vous prier de nous dire pourquoi un animal aussi étrange que l'homme a été formé.

renvoyer to send away orgueil pride	ont vite fait de tout prendre à made short work of taking everything away from	s'ennuyer à mourir to die of boredom derviche dervish, Moslem monk or friar
--	--	---

—De quoi te mêles-tu?° lui dit le derviche, ce n'est pas ton affaire.

—Mais, mon révérend père, dit Candide, il y a beaucoup de mal sur la terre.

—Qu'importe?° Quand le Sultan envoie un bateau en Égypte, s'occupe-t-il si les souris° qui sont dans ce bateau sont contentes ou non?

—Que faut-il donc faire? dit Pangloss.

—Te taire°, dit le derviche.

—Je voulais, dit Pangloss, parler avec vous des effets et des causes, du meilleur des mondes possibles, de l'origine du mal, de la nature de l'âme, de...»

Mais le derviche a fermé sa porte.

Sur le chemin du retour, on apprend que le Sultan a fait étrangler° son premier ministre. Pangloss, qui est aussi curieux que bavard°, demande à un vieil homme, qui est assis devant la porte de sa ferme, le nom du ministre.

«Je n'en sais rien, répond le vieil homme. Je ne sais le nom d'aucun ministre. Je ne m'occupe pas de ce qui se passe à Constantinople, je n'y vais que pour vendre les fruits de mon jardin.»

Alors, le vieil homme invite les étrangers dans sa maison et il leur offre à boire.

«Vous devez avoir, dit Candide, une terre magnifique.

—Non, répond le Turc. Je n'ai que vingt arpents°, et je les cultive avec mes enfants. Le travail éloigne° de nous trois grands maux°, l'ennui, le vice et le besoin.»

En retournant à la ferme, Candide pense aux paroles du vieil homme. Il dit à Pangloss:

De quoi te mêles-tu?

What business is it of yours?

Qu'importe? So what?

souris mouse

se taire to be quiet

faire étrangler to have (someone) strangled

bavard talkative

arpent acre

éloigne to drive away

trois grands maux three great evils



Et tout le monde se met au travail. Tout va, depuis, beaucoup mieux.

«Je crois que ce vieillard a une vie meilleure que celles de nos six rois de Venise.

—L'histoire nous montre, dit Pangloss, que les hauteurs<sup>o</sup> sont dangereuses. La Bible même, nous dit, vous le savez...

—Je sais aussi, dit Candide, qu'il faut cultiver notre jardin.

—Vous avez raison, dit Pangloss, l'homme n'est pas né pour le repos<sup>o</sup>.

—Travaillons sans raisonner, dit Martin, c'est le seul moyen de rendre la vie supportable<sup>o</sup>.»

Et tout le monde se met au<sup>o</sup> travail. Tout va, depuis, beaucoup mieux. Parfois Pangloss dit à Candide:

«Tous les événements sont enchaînés dans le meilleur des mondes possibles: parce que vous avez été chassé d'un beau château pour l'amour de Mademoiselle Cunégonde, parce que vous avez subi<sup>o</sup> l'Inquisition, parce que vous avez été en Amérique<sup>o</sup>, parce que vous avez donné un coup d'épée au baron, parce que vous avez perdu tous vos moutons de l'El Dorado, vous pouvez manger aujourd'hui de délicieuses pâtisseries<sup>o</sup> et des fruits frais.

—Cela est bien dit, répond Candide, mais il faut cultiver notre jardin.»

### Suivons l'intrigue.

Répondez aux questions en faisant des phrases complètes.

1. Candide et Cunégonde sont finalement ensemble. Sont-ils enfin heureux?
2. Et les autres personnages, la vieille, Pangloss, Cacambo et Martin, sont-ils heureux?
3. Quelle question Pangloss pose au derviche? Quelle est la réponse?

heights  
rest  
supportable

se mettre à to set to  
subir to undergo

Amérique here, South  
America  
pâtisseries pastries

4. Quelle est la philosophie du vieux Turc?

5. À la fin, que pensent Pangloss, Martin et Candide?

### Travail de synthèse.

La fin de l'histoire vous surprend-elle? Pourquoi l'auteur a imaginé une telle fin? Pensez-vous que Voltaire est d'accord avec la philosophie de Pangloss?

À travers Pangloss, Voltaire critique la doctrine du philosophe allemand Leibniz (1646–1716) qui a été déformée par son disciple Christian Wolff. Que signifie «Il faut cultiver notre jardin»? Êtes-vous d'accord avec cette opinion? Pourquoi?